

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 17 luglio 2018

Aoste, le 17 juillet 2018

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2802 a pag. 2805

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	2806
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	2809
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	2810
Avvisi e comunicati	2817
Atti emanati da altre amministrazioni	2840

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	2863
Bandi e avvisi di gara	2865

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2802 à la page 2805

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	2806
Actes des Assesseurs régionaux.....	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	2809
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	2810
Avis et communiqués	2817
Actes émanant des autres administrations	2840

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	2863
Avis d'appel d'offres	2865

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 29 giugno 2018, n. 372.

Delega di firma di provvedimenti amministrativi e di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, al dott. Giovanni Michele FRANCILOTTI, dirigente della struttura organizzativa Sanzioni amministrative.
pag. 2806

Decreto 29 giugno 2018, n. 373.

Delega di firma di provvedimenti amministrativi e di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, al dott. Jonny MARTIN, funzionario della struttura organizzativa Sanzioni amministrative.
pag. 2807

Decreto 29 giugno 2018, n. 374.

Delega di firma di provvedimenti amministrativi e di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, al dott. Stefano FERRUCCI, funzionario della struttura organizzativa Sanzioni amministrative.
pag. 2807

Decreto 29 giugno 2018, n. 375.

Delega di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, al dott. Luca COMÉ, funzionario della struttura organizzativa Sanzioni amministrative.
pag. 2808

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA, POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 25 giugno 2018, n. 3486.

Approvazione della proroga fino al 31 marzo 2019 della

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 372 du 29 juin 2018,

portant délégation à M. Giovanni Michele FRANCILOTTI, dirigeant de la structure « Sanctions administratives », à l'effet de signer les actes administratifs et de représenter en justice la présidente de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de cette dernière.
page 2806

Arrêté n° 373 du 29 juin 2018,

portant délégation à M. Jonny MARTIN, cadre de la structure « Sanctions administratives », à l'effet de signer les actes administratifs et de représenter en justice la présidente de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de cette dernière.
page 2807

Arrêté n° 374 du 29 juin 2018,

portant délégation à M. Stefano FERRUCCI, cadre de la structure « Sanctions administratives », à l'effet de signer les actes administratifs et de représenter en justice la présidente de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de cette dernière.
page 2807

Arrêté n° 375 du 29 juin 2018,

portant délégation à M. Luca COMÉ, cadre de la structure « Sanctions administratives », à l'effet de représenter en justice la présidente de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de cette dernière.
page 2808

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE, DES POLITIQUES DU TRAVAIL ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 3486 du 25 juin 2018,

portant approbation, à la demande de *Società Coope-*

data di inizio lavori relativi alla riattivazione dell'impianto idroelettrico "La Fabrique", in Comune di GIGNOD, chiesta dalla Soc. "Cooperativa Elettrica Gignod" di SAINT-CHRISTOPHE e già autorizzati con provvedimento dirigenziale n. 2734 del 5 giugno 2017.

pag. 2809

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 giugno 2018, n. 767.

Modifica – con decorrenza 1° luglio 2018, ai sensi delle DGR 1108/2016 e 52/2010 e in attuazione della DGR 267/2018 – dell'autorizzazione e dell'accREDITamento rilasciati alla Società Edos Srl di FIRENZE con DGR 266/2013 e 221/2018, limitatamente alla conversione del nucleo residenziale alzheimer di 17 posti in nucleo residenziale temporaneo per il trattamento delle demenze, nella struttura in Comune di DONNAS.

pag. 2810

Deliberazione 19 giugno 2018, n. 783.

Rinnovo, al Comune di SAINT-VINCENT, per un periodo di cinque anni con decorrenza dal 24 giugno 2018, dell'accREDITamento dello stabilimento termale sito nel medesimo Comune, denominato "Fons Salutis", per le prestazioni inalatoria ed idropinica, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010.

pag. 2812

Deliberazione 25 giugno 2018, n. 796.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per prelievo dal fondo di riserva spese impreviste.

pag. 2814

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale relativo

rativa Elettrica Gignod de SAINT-CHRISTOPHE, du report au 31 mars 2019 de la date de début des travaux de remise en service de l'installation hydroélectrique dénommée « La Fabrique », dans la Commune de GIGNOD, déjà autorisés par l'acte du dirigeant n° 2734 du 5 juin 2017.

page 2809

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 767 du 14 juin 2018,

modifiant, à compter du 1^{er} juillet 2018, l'autorisation accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 266 du 22 février 2013 à *Edos srl* de FLORENCE et l'accREDITation délivrée par la délibération du Gouvernement régional n° 221 du 26 février 2018 à la structure gérée par ladite société dans la Commune de DONNAS, mais uniquement en ce qui concerne la transformation du centre d'hébergement pour dix-sept personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer en un centre d'hébergement temporaire pour le traitement des démences, au sens des délibérations du Gouvernement régional n° 1108 du 19 août 2016 et n° 52 du 15 janvier 2010.

page 2810

Délibération n° 783 du 19 juin 2018,

portant renouvellement, pour cinq ans à compter du 24 juin 2018, de l'accREDITation délivrée à l'établissement thermal dénommé « *Fons Salutis* » de SAINT-VINCENT, géré par la Commune de SAINT-VINCENT, en vue de la thérapie inhalatoire et des cures de boissons, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010.

page 2812

Délibération n° 796 du 25 juin 2018,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait d'un prélèvement de crédit du fonds de réserve pour les dépenses imprévues.

page 2814

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement

al progetto di realizzazione di cava per materiali inerti e pietra in località Clapey, nel Comune di DOUES.

pag. 2817

**ASSESSORATO
FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ARTIGIANATO E POLITICHE DEL LAVORO**

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel Registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni) - Società cooperativa "AE-QUILIBRIUM SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE A R.L."

pag. 2817

concernant le projet d'aménagement d'une carrière en pierre et matériels inertes en lieu-dit Clapey, dans la Commune de DOUES.

page 2817

**ASSESSORAT
DES FINANCES, DES ACTIVITÉS
PRODUCTIVES, DE L'ARTISANAT
ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Avis d'immatriculation de la société coopérative *AE-QUILIBRIUM SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE A R.L.* au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 2817

Notificazione, ai sensi dell'articolo 151 c.p.c., ai controinteressati da individuarsi come: "tutti i docenti attualmente inseriti nelle graduatorie di Istituto delle istituzioni scolastiche di II fascia della Regione autonoma Valle d'Aosta per le classi di concorso scuola dell'infanzia (AAAA) e scuola primaria (EEEE) vigenti per gli anni scolastici 2014/2017 e prorogate sino all'anno 2019", del ricorso ex articolo 414 c.p.c. promosso da DEGIACOMI Nella e altri, contro la Regione autonoma Valle d'Aosta, per l'inserimento nelle predette graduatorie.

Autorità giudicante: Tribunale di Aosta in funzione di Giudice del lavoro – R.G. 153/2018 – udienza: 23 luglio 2018, ore 9.00.

pag. 2818

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYAS. Deliberazione 28 maggio 2018, n. 50.

Approvazione variante non sostanziale al PRG vigente – Modifiche alle N.T.A. art. 69 sottozona Fa2* - Champoluc arroccamento esistente al domaine skiable; soppressione retino LM speciali limitazioni di cui all'art. 46 delle N.T.A..

pag. 2840

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 7 giugno 2018, n. 24.

Modifica n. 1 al regolamento edilizio comunale vigente a seguito delle osservazioni formulate dalla struttura regionale competente in materia di Pianificazione territoriale.

pag. 2840

Comune di GABY. Statuto.

pag. 2841

Comune di ISSIME. Deliberazione 21 giugno 2018, n. 18.

Approvazione di variante non sostanziale al PRG per

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AYAS. Délibération n° 50 du 28 mai 2018,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative aux modifications de l'art. 69 des normes techniques d'application concernant la sous-zone Fa2* (*Champoluc : arroccamento esistente al domaine skiable*) et à la suppression du graphisme LM prévu par l'art. 46.

page 2840

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 24 du 7 juin 2018,

portant approbation du règlement communal de la construction modifié à la suite des observations formulées par la structure régionale compétente en matière de planification territoriale (Modification n° 1).

page 2840

Commune de GABY. Statuts.

page 2841

Commune d'ISSIME. Délibération n° 18 du 21 juin 2018,

portant approbation de la variante non substantielle du

l'apposizione sulla tavola P4, in zona Ae5-Seingles di retino per la nuova costruzione fuori terra.

pag. 2862

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta. Presidenza della Regione.

Estratto del bando di concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (cat. C pos. C2) nel profilo di collaboratore tecnico antincendi, da assegnare all'organico del personale professionista del Corpo valdostano dei Vigili del fuoco.

pag. 2863

BANDI E AVVISI DI GARA

Struttura Valle d'Aosta S.r.l.

Estratto avviso vendita di immobili con riserva di proprietà pubblico incanto.

pag. 2865

plan régulateur général en vigueur relative à la mise en place, sur la table P4, d'un graphisme indiquant une nouvelle construction hors sol dans la zone Ae5-Seingles.

page 2862

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste. Présidence de la Région.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur technique d'incendie (catégorie C – position C2), dans le cadre du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

page 2863

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Vallée d'Aoste Structure s. a r.l.

Extrait d'un avis d'appel d'offres en vue de la vente de biens immeubles avec réserve de propriété.

page 2865

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 29 giugno 2018, n. 372.

Delega di firma di provvedimenti amministrativi e di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, al dott. Giovanni Michele FRANCILOTTI, dirigente della struttura organizzativa Sanzioni amministrative.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

il dott. Giovanni Michele FRANCILOTTI, dirigente della struttura organizzativa Sanzioni amministrative, è delegato:

- 1) alla firma dei provvedimenti amministrativi emessi dal Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, derivanti dall'applicazione della L. 24 novembre 1981, n. 689, del D.Lgs. 30.4.1992, n. 285, dei relativi regolamenti di esecuzione e del D.Lgs. 30 dicembre 1999, n. 507 e in ordine ai ruoli concernenti la riscossione coattiva dei crediti derivanti dal mancato pagamento di sanzioni amministrative ingiunte con ordinanza e conseguenti a verbali di contestazione di violazioni amministrative divenuti titolo esecutivo, ai sensi del codice della strada.
- 2) a rappresentare in giudizio il Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, nelle cause di opposizione alle proprie ordinanze, a cartelle di pagamento relative alla riscossione coattiva di crediti derivanti dal mancato pagamento di sanzioni amministrative e nei giudizi di opposizione a verbali di accertamento di violazioni amministrative.

Aosta, 29 giugno 2018.

Il Presidente
Nicoletta SPELGATTI

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 372 du 29 juin 2018,

portant délégation à M. Giovanni Michele FRANCILOTTI, dirigeant de la structure « Sanctions administratives », à l'effet de signer les actes administratifs et de représenter en justice la présidente de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de cette dernière.

LA PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Omissis

arrête

M. Giovanni Michele FRANCILOTTI, dirigeant de la structure « Sanctions administratives », est délégué à l'effet :

- 1) De signer les actes administratifs du ressort de la présidente de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de cette dernière, en application de la loi n° 689 du 24 novembre 1981, du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992, des règlements d'application y afférents et du décret législatif n° 507 du 30 décembre 1999 et concernant les listes des citoyens soumis au recouvrement forcé des créances résultant du non-paiement de sanctions administratives infligées par ordonnance et découlant des procès-verbaux de constatation d'infractions administratives devenus exécutoires, aux termes du code de la route ;
- 2) De représenter en justice la présidente de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de cette dernière, dans les cas de jugement sur opposition aux ordonnances de celle-ci, aux bulletins de paiement afférents au recouvrement forcé des créances résultant du non-paiement de sanctions administratives et aux procès-verbaux de constatation d'infractions administratives.

Fait à Aoste, le 29 juin 2018.

La présidente,
Nicoletta SPELGATTI

Decreto 29 giugno 2018, n. 373.

Delega di firma di provvedimenti amministrativi e di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, al dott. Jonny MARTIN, funzionario della struttura organizzativa Sanzioni amministrative.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

il dott. Jonny MARTIN, funzionario della struttura organizzativa Sanzioni amministrative è delegato:

- 1) alla firma dei provvedimenti amministrativi emessi dal Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, derivanti dall'applicazione della L. 24 novembre 1981, n. 689, del D.Lgs. 30.4.1992, n. 285, dei relativi regolamenti di esecuzione e del D.Lgs. 30 dicembre 1999, n. 507 e in ordine ai ruoli concernenti la riscossione coattiva dei crediti derivanti dal mancato pagamento di sanzioni amministrative ingiunte con ordinanza e conseguenti a verbali di contestazione di violazioni amministrative divenuti titolo esecutivo, ai sensi del codice della strada.
- 2) a rappresentare in giudizio il Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, nelle cause di opposizione alle proprie ordinanze, a cartelle di pagamento relative alla riscossione coattiva di crediti derivanti dal mancato pagamento di sanzioni amministrative e nei giudizi di opposizione a verbali di accertamento di violazioni amministrative.

Aosta, 29 giugno 2018.

Il Presidente
Nicoletta SPELGATTI

Decreto 29 giugno 2018, n. 374.

Delega di firma di provvedimenti amministrativi e di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, al dott. Stefano FERRUCCI, funzionario della struttura organizzativa Sanzioni amministrative.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

Arrêté n° 373 du 29 juin 2018,

portant délégation à M. Jonny MARTIN, cadre de la structure « Sanctions administratives », à l'effet de signer les actes administratifs et de représenter en justice la présidente de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de cette dernière.

LA PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Omissis

arrête

M. Jonny MARTIN, cadre de la structure « Sanctions administratives », est délégué à l'effet :

- 1) De signer les actes administratifs du ressort de la présidente de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de cette dernière, en application de la loi n° 689 du 24 novembre 1981, du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992, des règlements d'application y afférents et du décret législatif n° 507 du 30 décembre 1999 et concernant les listes des citoyens soumis au recouvrement forcé des créances résultant du non-paiement de sanctions administratives infligées par ordonnance et découlant des procès-verbaux de constatation d'infractions administratives devenus exécutoires, aux termes du code de la route ;
- 2) De représenter en justice la présidente de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de cette dernière, dans les cas de jugement sur opposition aux ordonnances de celle-ci, aux bulletins de paiement afférents au recouvrement forcé des créances résultant du non-paiement de sanctions administratives et aux procès-verbaux de constatation d'infractions administratives.

Fait à Aoste, le 29 juin 2018.

La présidente,
Nicoletta SPELGATTI

Arrêté n° 374 du 29 juin 2018,

portant délégation à M. Stefano FERRUCCI, cadre de la structure « Sanctions administratives », à l'effet de signer les actes administratifs et de représenter en justice la présidente de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de cette dernière.

LA PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Omissis

decreta

il dott. Stefano FERRUCCI, funzionario della struttura organizzativa Sanzioni amministrative è delegato:

- 1) alla firma dei provvedimenti amministrativi emessi dal Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, derivanti dall'applicazione della L. 24 novembre 1981, n. 689, del D.Lgs. 30.4.1992, n. 285, dei relativi regolamenti di esecuzione e del D.Lgs. 30 dicembre 1999, n. 507 e in ordine ai ruoli concernenti la riscossione coattiva dei crediti derivanti dal mancato pagamento di sanzioni amministrative ingiunte con ordinanza e conseguenti a verbali di contestazione di violazioni amministrative divenuti titolo esecutivo, ai sensi del codice della strada.
- 2) a rappresentare in giudizio il Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, nelle cause di opposizione alle proprie ordinanze, a cartelle di pagamento relative alla riscossione coattiva di crediti derivanti dal mancato pagamento di sanzioni amministrative e nei giudizi di opposizione a verbali di accertamento di violazioni amministrative.

Aosta, 29 giugno 2018.

Il Presidente
Nicoletta SPELGATTI

Decreto 29 giugno 2018, n. 375.

Delega di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, al dott. Luca COMÉ, funzionario della struttura organizzativa Sanzioni amministrative.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

il dott. Luca COMÉ, funzionario della struttura organizzativa Sanzioni amministrative, è delegato a rappresentare in giudizio il Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, nelle cause di opposizione alle proprie ordinanze, a cartelle di pagamento relative alla riscossione coattiva di crediti derivanti dal mancato pagamento di sanzioni amministrative e nei giudizi di opposizione a verbali di accertamento di violazioni amministrative.

Aosta, 29 giugno 2018.

Il Presidente
Nicoletta SPELGATTI

arrête

M. Stefano FERRUCCI, cadre de la structure « Sanctions administratives », est délégué à l'effet :

- 1) De signer les actes administratifs du ressort de la présidente de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de cette dernière, en application de la loi n° 689 du 24 novembre 1981, du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992, des règlements d'application y afférents et du décret législatif n° 507 du 30 décembre 1999 et concernant les listes des citoyens soumis au recouvrement forcé des créances résultant du non-paiement de sanctions administratives infligées par ordonnance et découlant des procès-verbaux de constatation d'infractions administratives devenus exécutoires, aux termes du code de la route ;
- 2) De représenter en justice la présidente de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de cette dernière, dans les cas de jugement sur opposition aux ordonnances de celle-ci, aux bulletins de paiement afférents au recouvrement forcé des créances résultant du non-paiement de sanctions administratives et aux procès-verbaux de constatation d'infractions administratives.

Fait à Aoste, le 29 juin 2018.

La présidente,
Nicoletta SPELGATTI

Arrêté n° 375 du 29 juin 2018,

portant délégation à M. Luca COMÉ, cadre de la structure « Sanctions administratives », à l'effet de représenter en justice la présidente de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de cette dernière.

LA PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Omissis

arrête

M. Luca COMÉ, cadre de la structure « Sanctions administratives », est délégué à l'effet de représenter en justice la présidente de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de cette dernière, dans les cas de jugement sur opposition aux ordonnances de celle-ci, aux bulletins de paiement afférents au recouvrement forcé des créances résultant du non-paiement de sanctions administratives et aux procès-verbaux de constatation d'infractions administratives.

Fait à Aoste, le 29 juin 2018.

La présidente,
Nicoletta SPELGATTI

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA,
POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 25 giugno 2018, n. 3486.

Approvazione della proroga fino al 31 marzo 2019 della data di inizio lavori relativi alla riattivazione dell'impianto idroelettrico "La Fabrique", in Comune di GIGNOD, chiesta dalla Soc. "Cooperativa Elettrica Gignod" di SAINT-CHRISTOPHE e già autorizzati con provvedimento dirigenziale n. 2734 del 5 giugno 2017.

IL COORDINATORE
IN VACANZA DEL DIRIGENTE RISPARMIO
ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di approvare la proroga, fino al 31 marzo 2019, della data di inizio lavori già autorizzati con provvedimento dirigenziale n. 2734 del 5 giugno 2017 e chiesta dall'Impresa "Società Cooperativa Elettrica Gignod" di SAINT-CHRISTOPHE;
2. di stabilire che:
 - a. sono fatte salve le prescrizioni formulate nel provvedimento dirigenziale n. 2734/2017;
 - b. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, ai Comuni di GIGNOD e di ALLEIN, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Étroubles e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
4. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Stefano MARCIAS

Il Coordinatore
Tamara CAPPELLARI
in vacanza del
Dirigente Risparmio
energetico e sviluppo
fonti rinnovabili

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
DE L'ÉNERGIE, DES POLITIQUES DU TRAVAIL
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 3486 du 25 juin 2018,

portant approbation, à la demande de *Société Coopérative Elettrica Gignod* de SAINT-CHRISTOPHE, du report au 31 mars 2019 de la date de début des travaux de remise en service de l'installation hydroélectrique dénommée « La Fabrique », dans la Commune de GIGNOD, déjà autorisés par l'acte du dirigeant n° 2734 du 5 juin 2017.

LA COORDINATRICE
(LE POSTE DE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES REVOUVELABLES »
ÉTANT VACANT)

Omissis

décide

1. Le report au 31 mars 2019 de la date de début des travaux autorisés par l'acte du dirigeant n° 2734 du 5 juin 2017, demandé par *Société Coopérative électrique Gignod* de SAINT-CHRISTOPHE, est approuvé.
2. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les prescriptions contenues dans l'acte du dirigeant n° 2734/2017 demeurent applicables ;
 - b. Le présent acte est transmis à la société demanderesse, aux Communes de GIGNOD et d'ALLEIN, aux structures régionales concernées, au poste forestier d'Étroubles et à tout autre acteur intéressé par la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
3. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Stefano MARCIAS

La coordinatrice,
Tamara CAPPELLARI,
le poste de dirigeant
de la structure « Économies
d'énergie et développement
des sources renouvelables »
étant vacant

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 giugno 2018, n. 767.

Modifica – con decorrenza 1° luglio 2018, ai sensi delle DGR 1108/2016 e 52/2010 e in attuazione della DGR 267/2018 – dell'autorizzazione e dell'accreditamento rilasciati alla Società Edos Srl di FIRENZE con dgr 266/2013 e 221/2018, limitatamente alla conversione del nucleo residenziale alzheimer di 17 posti in nucleo residenziale temporaneo per il trattamento delle demenze, nella struttura in Comune di DONNAS.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di modificare - ai sensi delle DGR 52/2010 e 1108/2016 e in attuazione della DGR 267/2018, con decorrenza dal 1° luglio 2018 - l'autorizzazione e l'accreditamento rilasciati alla Società Edos Srl di FIRENZE con DGR 266/2013 e 221/2018, limitatamente al nucleo residenziale alzheimer di 17 posti presente nella struttura sita in Comune di DONNAS, Via Janin 9, da destinare a nucleo residenziale temporaneo per il trattamento delle demenze sia di tipo estensivo sia di tipo lungo-assistenziale per un totale di 17 posti;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1 è subordinato – oltre che al rispetto delle prescrizioni strutturali ed organizzative assegnate con DGR 266/2013 e 221/2018 - alla permanenza dei requisiti di cui alla DGR 267/2018, da rendere evidente nei successivi sopralluoghi e in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e della DGR 1108/2016, in collaborazione con le Strutture regionali e dell'Azienda U.S.L. competenti a formulare i pareri tecnici ai sensi delle DGR 1108/2016 e 52/2010;
3. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'ac-

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 767 du 14 juin 2018,

modifiant, à compter du 1^{er} juillet 2018, l'autorisation accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 266 du 22 février 2013 à Edos Srl de FLORENCE et l'accreditation délivrée par la délibération du Gouvernement régional n° 221 du 26 février 2018 à la structure gérée par ladite société dans la Commune de DONNAS, mais uniquement en ce qui concerne la transformation du centre d'hébergement pour dix-sept personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer en un centre d'hébergement temporaire pour le traitement des démences, au sens des délibérations du Gouvernement régional n° 1108 du 19 août 2016 et n° 52 du 15 janvier 2010.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 266 du 22 février 2013 à Edos Srl de FLORENCE et l'accreditation délivrée par la délibération du Gouvernement régional n° 221 du 26 février 2018 à la structure gérée par ladite société dans la Commune de DONNAS (9, rue Janin) sont modifiées, à compter du 1^{er} juillet 2018, au sens des délibérations du Gouvernement régional n° 1108 du 19 août 2016 et n° 52 du 15 janvier 2010 et en application de la délibération du Gouvernement régional n° 267 du 12 mars 2018, mais uniquement en ce qui concerne la transformation du centre d'hébergement pour dix-sept personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer en un centre d'hébergement temporaire pour le traitement non intensif ou de longue durée des démences.
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des conditions structurelles et organisationnelles requises par les DGR n° 266/2013 et n° 221/2018 ainsi que de celles prévues par la DGR n° 267/2018, ce qui doit être constaté lors des visites des lieux ultérieures et des contrôles réalisés tous les cinq ans au moins, en application des dispositions du décret du président de la République du 14 janvier 1997 et de la DGR n° 1108/2016, en collaboration avec les structures de la Région et de l'Agence USL compétentes à l'effet d'exprimer les avis techniques nécessaires au sens des DGR n° 1108/2016 et n° 52/2010.
3. Le maintien et le développement de l'accreditation

- credita-mento di cui trattasi sono assicurati anche dall'applicazione graduale dei nuovi manuali di accredita-mento, di prossima approvazione nel rispetto di quanto previsto dalla DGR 1671/2017, che sarà oggetto di monitoraggio nell'ambito delle verifiche sul campo da effettuare per il mantenimento dell'autorizzazione e dell'accredita-mento rilasciati alla Società Edos Srl di FIRENZE;
4. disporre il mantenimento di tutte le restanti disposizioni di cui alle DGR 221/2018 e 266/2013, modificata dalla DGR 1204/2013, con particolare riferimento alla scadenza dell'accredita-mento fissata il 30 novembre 2019 e alle prescrizioni assegnate, con le seguenti precisazioni:
 - a) la modifica di cui al punto 1 riguarda una diversa denominazione del nucleo di cui trattasi, nell'ambito del nuovo sistema di classificazione delle strutture, comprensivo dei requisiti e delle tariffe giornaliere di cui all'Allegato B alla DGR 267/2018, con particolare riferimento ad un nuovo processo organizzativo di presa in carico e di valutazione multidimensionale degli assistiti affetti da disturbi cognitivi e demenza;
 - b) fino all'adeguamento ai nuovi standard di cui alla sopracitata DGR 267/2018, che la Società Edos Srl di FIRENZE deve garantire con decorrenza dalla data di modifica dei relativi provvedimenti di autorizzazione e accredita-mento, continuano ad applicarsi gli standard e le tariffe previgenti, per garantire con continuità l'esercizio dell'attività socio-sanitaria di cui trattasi;
 5. di demandare alle competenti Strutture regionali e dell'Azienda U.S.L., per le parti di rispettiva competenza, l'attuazione delle disposizioni di cui alla DGR 267/2018, con riferimento all'adeguamento della convenzione stipulata con la Società Edos Srl di FIRENZE, anche relativamente alle nuove tariffe, nonché alla verifica del rispetto dei requisiti di cui all'allegato B alla stessa deliberazione;
 6. di dare atto che alla copertura della spesa derivante dalla presente deliberazione si provveda secondo quanto disposto al punto 10 della DGR 267/2018;
 7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione - per estratto - sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 8. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla Società Edos Srl di FIRENZE, all'Istituto Congregazione Suore di San
- en cause sont également subordonnés à l'application graduelle des nouveaux manuels d'accréditation, qui seront prochainement approuvés conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 1671 du 27 novembre 2017. Ladite application sera contrôlée lors des visites des lieux qui doivent être effectuées aux fins du maintien de l'autorisation accordée à *Edos Srl* de FLORENCE et de l'accréditation délivrée à la structure gérée par celle-ci.
4. Toutes les autres dispositions visées aux DGR n° 221/2018 et n° 266/2013, modifiée par la DGR n° 1204 du 19 juillet 2013, et notamment la date d'expiration de l'accréditation, fixée au 30 novembre 2019, et les prescriptions imparties demeurent inchangées, avec les précisions ci-après :
 - a) La modification visée au point 1 concerne la nouvelle dénomination du centre en question, dans le cadre du nouveau système de classification des structures, qui comprend les conditions et les tarifs journaliers visés à l'annexe B de la DGR n° 267/2018, et notamment un nouveau processus organisationnel de prise en charge et d'évaluation multidimensionnelle des patients atteints de troubles cognitifs et de démence ;
 - b) Pour garantir la continuité de l'exercice de l'activité socio-sanitaire en cause, *Edos Srl* de FLORENCE se doit d'assurer le respect des conditions et des tarifs en vigueur avant la DGR n° 267/2018 jusqu'à la date de la présente délibération, date à compter de laquelle l'adaptation de la structure qu'elle gère aux nouvelles conditions visées par la DGR n° 267/2018 susmentionnée doit devenir effective.
 5. Les structures de la Région et de l'Agences USL compétentes veilleront, chacune en ce qui la concerne, à l'application des dispositions de la DGR n° 267/2018 relatives à l'adaptation de la convention passée avec *Edos Srl* de FLORENCE, pour ce qui est, entre autres, des nouveaux tarifs, ainsi qu'au contrôle du respect des conditions requises au sens de l'annexe B de ladite délibération.
 6. La dépense découlant de l'application de la présente délibération est financée au sens du point 10 de la DGR n° 267/2018.
 7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
 8. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération *Edos Srl* de Florence, l'*Istituto Congregazione Suore di San Giuseppe* d'Aoste, la

Giuseppe di AOSTA, alla Struttura sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ufficio Convenzioni Aziendali e alla Struttura Complessa di igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Deliberazione 19 giugno 2018, n. 783.

Rinnovo, al Comune di SAINT-VINCENT, per un periodo di cinque anni con decorrenza dal 24 giugno 2018, dell'accreditamento dello stabilimento termale sito nel medesimo Comune, denominato "Fons Salutis", per le prestazioni inalatoria ed idropinica, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di rinnovare al Comune di SAINT-VINCENT, ai sensi della DGR 52/2010, per un periodo di cinque anni con decorrenza dal 24 giugno 2018, l'accreditamento dello stabilimento termale denominato "Fons Salutis", sito in Comune di SAINT-VINCENT – Viale IV Novembre 100 – per le prestazioni inalatoria ed idropinica;
2. di disporre che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 1, assicurati mediante gli adempimenti previsti dall'art. 7 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010, siano subordinati al rispetto continuo delle prescrizioni di seguito riportate, come indicato in premessa:
 - garantire al medico, in sede di anamnesi durante la visita ante-terapia, la possibilità di inserire, nella cartella clinica, eventuali allergie al nichel riferite dal paziente;
 - trasmettere annualmente e, comunque, prima dell'apertura dello stabilimento, la documentazione attestante il rispetto dei requisiti della scheda 5.4.52. del manuale approvato con DGR 52/2010, riferiti in particolare alla conformità dell'acqua in distribuzione ai parametri tecnico-analitici ufficiali, alla conformità delle tariffe applicate rispetto a quelle nazionali, nonché alla collocazione nei livelli tariffari corrispondenti ai punteggi attribuiti sulla base dell'attività svolta, risultante dalle relative schede di autovalutazione;

structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire » dudit assessorat, ainsi que le directeur général, le Bureau des conventions et la structure complexe « Hygiène et santé publique » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 783 du 19 juin 2018,

portant renouvellement, pour cinq ans à compter du 24 juin 2018, de l'accréditation délivrée à l'établissement thermal dénommé « Fons Salutis » de SAINT-VINCENT, géré par la Commune de SAINT-VINCENT, en vue de la thérapie inhalatoire et des cures de boissons, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'accréditation délivrée à l'établissement thermal situé 100, avenue du 4-novembre, à SAINT-VINCENT et géré par la Commune de SAINT-VINCENT est renouvelée, pour cinq ans à compter du 24 juin 2018, en vue de la thérapie inhalatoire et des cures de boissons, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010.
2. Aux fins du maintien et du développement de l'accréditation visée au point 1, les prescriptions ci-après et les obligations prévues par l'art. 7 de l'annexe de la DGR n° 52/2010 doivent être respectées :
 - le médecin qui effectue l'examen clinique dans le cadre de l'anamnèse précédant la thérapie doit attester l'existence de toute éventuelle allergie au nickel ;
 - la documentation attestant le respect des conditions indiquées dans la fiche 5.4.52. du manuel approuvé par la DGR n° 52/2010 doit être transmise chaque année et, en tout état de cause, avant l'ouverture de l'établissement. Lesdites conditions ont trait notamment à la conformité de l'eau distribuée, aux paramètres techniques et analytiques officiels, à la conformité des tarifs appliqués par rapport aux tarifs nationaux, ainsi qu'au classement de l'établissement dans les niveaux tarifaires correspondant aux points attribués à celui-ci sur

- garantire l'applicazione graduale dei nuovi manuali di accreditamento, di prossima approvazione nel rispetto di quanto previsto dalla DGR 1671/2017, che sarà monitorata nell'ambito delle verifiche sul campo da effettuare per il mantenimento dell'accREDITamento rilasciati al Comune di SAINT-VINCENT;
- 3. di stabilire che l'accREDITamento di cui trattasi, ai sensi dell'art. 6 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010 e per le motivazioni descritte in premessa, è concesso per la durata di 5 (cinque) anni con decorrenza dal 24 giugno 2018 e che l'eventuale ulteriore rinnovo, ai sensi dell'art. 8 della stessa deliberazione, è subordinato alla presentazione di apposita istanza, almeno 6 (sei) mesi prima della scadenza, corredata della necessaria documentazione;
- 4. di demandare alla Struttura sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali l'eventuale modifica dei livelli tariffari corrispondenti ai punteggi attribuiti sulla base dell'attività svolta, risultante dalle relative schede di autovalutazione;
- 5. di disporre che l'accREDITamento di cui al punto 1 non può essere ceduto a terzi;
- 6. di stabilire che l'accREDITamento di cui al punto 1 decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accREDITamento;
- 7. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio regionale 2018/2020;
- 8. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione - per estratto - sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- 9. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione al Comune di SAINT-VINCENT, alla Struttura sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ufficio Convenzioni Aziendali e alla Struttura Complessa di igiene e sanità pubblica della stessa Azienda U.S.L..

la base de l'activité exercée et résultant des fiches d'autoévaluation y afférentes ;

- les nouveaux manuels d'accréditation, qui seront prochainement approuvés au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1671 du 27 novembre 2017, doivent être appliqués de manière progressive, ce qui fera l'objet de contrôles lors des visites des lieux effectuées aux fins du maintien de l'accréditation en cause.
- 3. Aux termes de l'art. 6 de l'annexe de la DGR n° 52/2010 et pour les raisons indiquées au préambule, la durée de validité de l'accréditation en cause est fixée à cinq ans à compter du 24 juin 2018. Le renouvellement éventuel de l'accréditation au sens de l'art. 8 de la délibération susmentionnée doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de la validité y afférente, d'une demande assortie de la documentation nécessaire.
- 4. La structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée de l'éventuelle modification des niveaux tarifaires correspondant aux points attribués à l'établissement sur la base de l'activité exercée et résultant des fiches d'autoévaluation y afférentes.
- 5. L'accréditation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers.
- 6. L'accréditation institutionnelle visée au point 1 devient caduque en cas de non-respect de l'une ou de plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la réglementation nationale et régionale en matière d'autorisation et d'accréditation .
- 7. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget 2018/2020 de la Région.
- 8. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
- 9. La structure de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération la Commune de SAINT-VINCENT, la structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire » dudit assessorat, ainsi que le directeur général, le Bureau des conventions et la structure complexe « Hygiène et santé publique » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Deliberazione 25 giugno 2018, n. 796.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per prelievo dal fondo di riserva spese impreviste.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 796 du 25 juin 2018,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait d'un prélèvement de crédit du fonds de réserve pour les dépenses imprévues.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002391	FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE (SPESE CORRENTI)	42 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C €	-250.000,00 -250.000,00	0,00 0,00	0,00	Le risorse sono necessarie ad incrementare il capitolo U0000658 per far fronte alle numerose criticità idrogeologiche ed idrologiche verificatesi nel periodo post invernale e dovute ai fenomeni piovosi intensi.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0000658	SPESE PER LA REALIZZAZIONE DI INTERVENTI STRUTTURALI PER LA DIFESA DAI RISCHI IDROGEOLOGICI	24 02 00 - SISTEMAZIONI MONTANE	C €	250.000,00 250.000,00	0,00	0,00	Le risorse sono necessarie per far fronte alle numerose criticità idrogeologiche ed idrologiche verificatesi nel periodo post invernale e dovute ai fenomeni piovosi intensi.
Totale						C	0,00	0,00	0,00	
						€	0,00			

C = Competenza
€ = Cassa

2815

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE		01 - DIFESA DEL SUOLO	C	250.000,00	0,00	0,00
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI		01 - FONDO DI RISERVA	C	-250.000,00	0,00	0,00
Totale			C	0,00	0,00	0,00

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	C	-250.000,00	0,00	0,00
			€	-250.000,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C	250.000,00	0,00	0,00
			€	250.000,00		
			C	0,00		0,00
			€	0,00		0,00

C = Competenza
€ = Cassa

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di cava per materiali inerti e pietra in località Clapey, nel Comune di DOUES.

L'Assessorato agricoltura e ambiente - Struttura pianificazione e valutazione ambientale - informa che la Soc. ALPISCAVI S.r.l. con sede a DOUES, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di cava per materiali inerti e pietra in località Clapey, nel Comune di DOUES.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio dei Comuni territorialmente interessati, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale e tutela qualità dell'aria, Assessorato attività produttive, energia, politiche del lavoro, ambiente ove la documentazione è depositata.

per il Dirigente
Paolo BAGNOD
Il Coordinatore
Luca FRANZOSO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

ASSESSORATO FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ARTIGIANATO E POLITICHE DEL LAVORO

Comunicato di iscrizione di Società cooperativa nel Registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni) - Società cooperativa "AEQUILIBRIUM SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE A R.L."

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa "AEQUILIBRIUM SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE A R.L.", con sede legale in VERRÈS, Via Duca d'Aosta n. 66, codice fiscale 01233790078, risulta iscritta al numero C127243 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente di diritto", categoria

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement concernant le projet d'aménagement d'une carrière en pierre et matériels inertes en lieu-dit Clapey, dans la Commune de DOUES.

L'Assessorat de l'agriculture et de l'environnement - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que ALPISCAVI S.r.l. siège social à DOUES, en qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant le projet d'aménagement d'une carrière en pierre et matériels inertes en lieu-dit Clapey, dans la Commune de DOUES.

Aux termes du 5e alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau des communes intéressées, ses propres observations écrites au Service d'évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air de l'Assessorat des activités productives, de l'énergie, politiques du travail, environnement où la documentation est déposée.

Pour le dirigeant
Paolo BAGNOD
Le coordinateur
Luca FRANZOSO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur

ASSESSORAT DES FINANCES, DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ARTISANAT ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis d'immatriculation de la société coopérative AEQUILIBRIUM SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE A R.L. au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998

Avis est donné du fait que la société coopérative AEQUILIBRIUM SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE A R.L., dont le siège social est à VERRÈS (66, rue du duc d'Aoste), code fiscal 01233790078, a été immatriculée, par procédure automatique (*Pratica ComUnica*), sous le n° C127243 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement

“Cooperative sociali”, categoria attività “Altre cooperative”.

Il Dirigente
Rino BROCHET

mutualiste, catégorie « Coopératives sociales », catégorie d'activité « Autres coopératives ».

Le dirigeant,
Rino BROCHET

Notificazione, ai sensi dell'articolo 151 c.p.c., ai controinteressati da individuarsi come: “tutti i docenti attualmente inseriti nelle graduatorie di Istituto delle istituzioni scolastiche di II fascia della Regione autonoma Valle d'Aosta per le classi di concorso scuola dell'infanzia (AAAA) e scuola primaria (EEEE) vigenti per gli anni scolastici 2014/2017 e prorogate sino all'anno 2019”, del ricorso ex articolo 414 c.p.c. promosso da DEGIACOMI Nella e altri, contro la Regione autonoma Valle d'Aosta, per l'inserimento nelle predette graduatorie.

Autorità giudicante: Tribunale di Aosta in funzione di Giudice del lavoro – R.G. 153/2018 – udienza: 23 luglio 2018, ore 9.00.

STUDIO LEGALE
Avv. Luca CONSONNI
Località Grande Charrière n° 46
11020 SAINT-CHRISTOPHE (Ao)
Tel. 0165.32.651 - Fax 0165.32.463

TRIBUNALE DI AOSTA

In funzione di Giudice del Lavoro

**Ricorso ex art.414 c.p.c con istanza ex art 700 c.p.c
E con contestuale istanza per la notifica ex art. 151 c.p.c.**

Ricorso

Per la sig.ra **Nella Degiacomi**, nata ad Aosta il 23.04.1980, (C.F. DGCNLL80D63A326F), residente in Chatillon (AO), in Loc. GRande de Barme n.22;

la sig.ra **Sara Massa**, nata ad Aosta il 10.02.1978, (C.F. MSSSRA78B50A326Z), residente in St. Christophe (AO), Loc. Condemine n.15;

la sig.ra **Stefania Mori**, nata ad Ivrea (TO), il 01.05.1981 (C.F. MROSFN81E41E379G), residente in Pont Saint Martin (AO), via Gressoney n.12;

la sig.ra **Daniela Verthuy**, nata ad Aosta il 21.08.1981, (CF: VRTDNL81M61A326N), residente in Chambave (AO), Fraz. Arlier n.81;

la sig.ra **Sara Fabiole-Nicoletto**, nata a Ivrea (TO) il 31.10.1979, (CF: FBLSRA79R71E379U), residente in Pont Saint Martin (AO), via della Resistenza n. 37;

rappresentate e difese dall'avv. Luca Consonni (CF: CNSLCU75D19A326L - pec: avvlucaconsonni@puntopec.it), presso il cui studio, in Saint-Christophe, Via Grande Charrière 46, sono elettivamente domiciliate come da deleghe in calce al presente atto, il quale dichiara di voler ricevere le comunicazioni ex lege al seguente num di fax: 0165/32463 e pec: avvlucaconsonni@puntopec.it

Contro

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA, in persona del Presidente pro tempore, sito in Aosta, Place A. Deffeyes n. 1;

e nei confronti

dei docenti inseriti in graduatoria di II fascia per gli AA.SS. 2017/2020 per la classe di concorso Infanzia e primaria delle Istituzioni scolastiche della Valle d'Aosta : "Abbè Treves" di Saint Vincent, "C.M. Mont Emilius 1" di Nus, "C.M. Mont Emilius

ORIGINALE

RG 153/18

P1

Nex confer

2" di Quart, "Abbé prosper Duc" di Chatillon , " C.M. Mont Emilius 3" di Charvensod, " San Francesco" di Aosta, "Saint Roch" di Aosta, "Eugenia Martinet" di Aosta, "Evancon 2" di Verres e "Convitto Regionale F. Chabod" di Aosta, "C.M. Walser Mont Rose B" di Pont St Martin, "C.M. Mont Rose A" di Pont St Martin, "Luigi Barone" di Verres, "Luigi Einaudi" di Aosta, "J.P. Cerlogne" di Aosta, "Emile Lexert" di Aosta, che potrebbero essere scavalcati dalle ricorrente in caso di accoglimento del presente ricorso .

FATTO

I – Premessa sulle situazioni delle singole ricorrenti.

A. La sig.ra Nella Degiacomi

La sig.ra Nella Degiacomi in data 16.07.1999 presso l'Istituto Magistrale " Lino Binel" di Verres (AO) ha conseguito il diploma magistrale con indirizzo linguistico (Doc. n.1).

La ricorrente, visto quanto disposto dal DM 374/2017, ha presentato, domanda per l'ammissione alle graduatorie d'Istituto di seconda fascia 2017/2020 per poter essere chiamata a svolgere eventuali supplenze presso l'Istituto scolastico " Abbè Treves" di Saint Vincent, " San Francesco" di Aosta, "Saint Roch" di Aosta, "Evancon 2" di Verres, , "Luigi Barone" di Verres, "Luigi Einaudi" di Aosta, "J.P. Cerlogne" di Aosta, "Abbè prosper Duc" di Chatillon, "Eugenia Martinet" di Aosta e "Emile Lexert" di Aosta (Doc n.).

B. La sig.ra Sara Massa

La sig.ra Sara Massa in data 18.07.1996 presso l'Istituto Magistrale " Lino Binel" di Verres (AO) ha conseguito il diploma magistrale con indirizzo linguistico (Doc. n.2).

La ricorrente, visto quanto disposto dal DM 374/2017, ha presentato, domanda per l'ammissione alle graduatorie d'Istituto di seconda fascia 2017/2020 per poter essere chiamata a svolgere eventuali supplenze presso le seguenti Istituzioni Scolastiche: "Abbè Treves" di Saint Vincent, "C.M. Mont Emilius 1" di Nus, "C.M. Mont Emilius 2" di Quart, "Abbè prosper Duc" di Chatillon , " C.M. Mont Emilius 3" di Charvensod, " San Francesco" di Aosta, "Saint Roch" di Aosta,

"Eugenia Martinet" di Aosta, "Evancon 2" di Verres e "Convitto Regionale F. Chabod" di Aosta .

C. La sig.ra Stefania Mori

La sig.ra Stefania Mori nella'anno scolastico 1999/2000 presso l'Istituto Magistrale " Lino Binel" di Verres (AO) ha conseguito il diploma magistrale con indirizzo linguistico (Doc. n.3).

La ricorrente, visto quanto disposto dal DM 374/2017, ha presentato domanda per l'ammissione alle graduatorie d'Istituto di seconda fascia 2017/2020 per poter essere chiamata a svolgere eventuali supplenze presso le seguenti Istituzioni Scolastiche: "C.M. Walser Mont Rose B" di Pont St Martin, "C.M. Mont Rose A" di Pont St Martin, "Abbè Treves" di Saint Vincent, "C.M. Mont Emilius 1" di Nus, "C.M. Mont Emilius 2" di Quart, "Abbé prosper Duc" di Chatillon , " San Francesco" di Aosta, "Saint Roch" di Aosta, "Evancon 2" di Verres, "Luigi Barone" di Verres .

D. La sig.ra Daniela Verthuy

La sig.ra Daniela Verthuy in data 10.07.2000 presso l'Istituto Magistrale " Regina Maria Adelaide" di Aosta (AO) ha conseguito il diploma magistrale con indirizzo linguistico (Doc. n.4).

La ricorrente, visto quanto disposto dal DM 374/2017, ha presentato domanda per l'ammissione alle graduatorie d'Istituto di seconda fascia 2017/2020 per poter essere chiamata a svolgere eventuali supplenze presso l'Istituzione Scolastica "Abbé Prosper Duc" di Chatillon (AO).

E. La sig.ra Sara Fabiole-Nicoletto

La sig.ra Sara Fabiole-Nicoletto in data 14.07.1979 presso l'Istituto Magistrale " Lino BINEL" di Verres (AO) ha conseguito il diploma magistrale con indirizzo linguistico (Doc. n.5).

La ricorrente, visto quanto disposto dal DM 374/2017, ha presentato domanda per l'ammissione alle graduatorie d'Istituto di seconda fascia 2017/2020 per poter essere chiamata a svolgere eventuali supplenze presso le seguenti

Istituzioni Scolastiche: "Abbè Treves" di Saint Vincent, "C.M. Mont Emilius 1" di Nus, "C.M. Mont Emilius 2" di Quart, "Abbé prosper Duc" di Chatillon, "C.M. Mont Emilius 3" di Charvensod, "Evancon 2" di Verres, "C.M. Walser Mont Rose B" di Pont St Martin, "C.M. Mont Rose A" di Pont St Martin, "Luigi Barone" di Verres, "Luigi Einaudi" di Aosta .

*** **

Le ricorrenti, tutte titolari di diploma di maturità magistrale ad indirizzo linguistico conseguito entro l'anno scolastico 2001-2002, hanno presentato domanda per l'inserimento nelle graduatorie d'Istituto per le supplenze, così come previsto dal D.M. 374/2017.

Le ricorrenti non sono state inserite nelle relative graduatorie, in quanto la Regione Valle d'Aosta non ha ritenuto il loro titolo di maturità corrispondente a quanto richiesto dal D. M. 374/2017.

Le stesse inviavano, tramite il legale scrivente, una diffida (Doc.6) alla Regione Valle d'Aosta e all'assessorato all'Istruzione e Cultura al fine di poter essere inserite nelle graduatorie di istituto, ritenendo il loro titolo valido come confermato dalla giurisprudenza più autorevole. L'assessorato Istruzione e Cultura ribadiva la propria posizione e si rifiutava di adempiere a quanto richiesto (doc. 7).

Successivamente, le ricorrenti inviavano una nuova diffida (Doc. n.8) nella quale, visto il provvedimento del Consiglio di Stato dell'aprile 2018 con il quale veniva annullato il D.M. 374/2017 e veniva ribadito il diritto dei possessori del diploma magistrale ad indirizzo linguistico rilasciato entro l'anno scolastico 2000/20001 ad essere inseriti nelle graduatorie di istituto, si richiedeva alla Pubblica Amministrazione di provvedere all'inserimento delle ricorrenti come da richiesta.

La Regione Valle d'Aosta rispondeva negativamente sostenendo che la citata sentenza del Consiglio di Stato non poteva essere estesa anche alle odierne ricorrenti e che, inoltre, avendo alcune di esse già presentato ricorso in merito al diploma magistrale ad indirizzo linguistico avrebbero dovuto già in quel momento presentare la presente domanda (Doc. n. 9)

Tali provvedimenti sono tutti gravemente viziati per i seguenti motivi di

DIRITTO

Fumus boni iuris

Competenza del Tribunale in funzione del Giudice del Lavoro

La giurisprudenza più recente, sia amministrativa che civile, è concorde nel ritenere che nel caso in cui oggetto del ricorso sia l'accesso ad una procedura che non abbia un vero e proprio bando, una valutazione con esami, una dichiarazione di vincitori, non si possa parlare di concorso pubblico in senso stretto, e che, dunque, la competenza non possa attribuirsi al giudice amministrativo bensì al giudice ordinario in funzione di giudice del lavoro (Cons. Stato, Adunanza Plenaria 12 luglio 2011 n.11, Cons. Stato 600/2012).

Nello specifico la giurisprudenza ha precisato che " le procedure amministrative, da cui scaturisce la formazione delle graduatorie degli insegnanti, non sono ascrivibili alla categoria dei pubblici concorsi, in quanto: manca il bando; non vi è una valutazione comparativa fra i diversi aspiranti e soprattutto manca un provvedimento di approvazione finale che individui i vincitori, trattandosi piuttosto di procedure di inserimento di coloro che sono in possesso di determinati requisiti (anche derivanti da partecipazione a precedenti concorsi) in una graduatoria preordinata al conferimento di posti che si rendano via via disponibili "(TAR Lombardia, Sez. III, 25/01/2010 n. 155, 11/0/2010 n. 6918, 1/07/2010 n. 2695).

In particolare, proprio in base a tali principi, il TAR Valle d'Aosta, con sentenza n.33/2014 depositata in data 12.06.2014, ha declinato la propria competenza, in occasione di un ricorso presentato da insegnanti escluse dai PAS, proprio perchè la controversia non riguardava una procedura concorsuale in senso stretto, in quanto non vi erano posti messi a concorso da coprire, mentre l'ammissione ai corsi abilitanti si basa sull'accertamento dei requisiti previsti dalla legge e dal bando.

Appare evidente che se tale principio vale per procedure come quelle dei PAS a maggior ragione deve valere per le graduatorie d'Istituto valide per le supplenze, in quanto qui davvero non ci sono bandi, valutazioni, dichiarazioni di vincitori, ma semplicemente un accesso a liste in base a criteri predeterminati.

Più recentemente la Corte di Cassazione a Sezioni Unite con la Sent. n. 25840/2016 ha precisato, spiegando il sistema del "doppio binario", che " *ai fini della individuazione di quale sia il giudice munito di giurisdizione in relazione alle controversie concernenti il diritto all'inserimento in una graduatoria ad esaurimento (già permanente), occorre dunque avere riguardo al petitum sostanziale dedotto in giudizio. Se oggetto di tale domanda è la richiesta di annullamento dell'atto amministrativo generale o normativo, e solo quale effetto della rimozione di tale atto – di per se preclusivo del soddisfacimento della pretesa del docente all'inserimento in una determinata graduatoria – l'accertamento del diritto del ricorrente all'inserimento in quella graduatoria, la giurisdizione non potrà che essere devoluta al giudice amministrativo, essendo proposta in via diretta una domanda di annullamento di un atto amministrativo.*

Se, viceversa, la domanda rivolta al giudice è specificatamente volta all'accertamento del diritto del singolo docente all'inserimento nella graduatoria, ritenendo che tale diritto scaturisca direttamente dalla normativa primaria, eventualmente previa disapplicazione dell'atto amministrativo che detto inserimento potrebbe precludere, la giurisdizione va attribuita al giudice ordinario."

Nel caso di specie è evidente che il petitum concernente la domanda delle odierne ricorrenti riguarda l'accertamento del loro diritto ad essere inserite nella graduatoria di istituto previa disapplicazione delle norme che ostacolano detto inserimento. Ne consegue che la competenza a conoscere la presente controversia è senza ombra di dubbio il Tribunale ordinario in funzione di giudice del lavoro.

D'altronde già il Tribunale di Aosta in funzione di giudice del lavoro, con sentenza n. 341/2014 in una fattaspecie identica alla presente aveva confermato la propria competenza a conoscere le controversie in materia di inserimento nelle graduatorie di istituto.

Diploma conseguito dalle ricorrenti

Occorre far subito chiarezza sulla natura del diploma conseguito dalle ricorrenti.

Prima di tutto tutte le ricorrenti hanno conseguito il diploma di maturità presso un istituto magistrale entro l'a.s. 2000/2001, nello specifico la sig.ra Verthuy presso l'Istituto magistrale "Regina Maria Adelaide" di Aosta, mentre le sig.re Degiacomi,

Massa, Moti, Fabiole-Nicoletto, presso l'Istituto magistrale "Lino Binel" di Verres (AO) (ora confluito nell'Istituto Scolastico "Binel Viglino").

Tali diplomi contengono la dicitura "diploma di maturità" con "indirizzo linguistico" e appartengono ai corsi di sperimentazione inaugurati all'inizio degli anni 90 col progetto "Brocca".

Inoltre, sulla pagina web dell'Istituzione scolastica "Regina Maria Adelaide" di Aosta, si può leggere nella parte dedicata alla storia dell'istituto che *"nel 1991-1992 il corso di ordinamento magistrale viene affiancato dai corsi quinquennali della maxisperimentazione Socio-Psico-Pedagogica e Linguistica (Progetto Brocca)"*

Normativa di riferimento

In materia di diplomi conseguiti presso gli istituti magistrali durante i corsi sperimentali ante a.s. 2001/2002 occorre fare riferimento alle seguenti norme:

- a) Decreto Legislativo n. 297 del 1994 – T. U. Scuola, in particolare l'art. 197 prescrive che *"..(omissis)..il titolo conseguito nell'esame di maturità a conclusione dei corsi di studio dell'istituto tecnico e dell'istituto magistrale abilita, rispettivamente, all'esercizio della professione es all'insegnamento nella scuola elementare; restano ferme le particolari disposizioni recate da leggi speciali"*
- b) Decreto del Presidente della Repubblica 23 luglio 1998, n.323, art 15 comma 7 *" I titoli conseguiti nell'Esame di Stato a conclusione dei corsi dell'Istituto magistrale iniziati entro l'anno scolastico 1997/98 conservano in via permanente l'attuale valore legale e abilitante all'insegnamento nella scuola elementare. Essi consentono di partecipare ai concorsi per titoli ed esami a posti di insegnante materna e nella scuola elementare"*
- c) Circolare ministeriale n.31 del 18 marzo 2003, relativa alle norme sul reclutamento dei docenti nella scuola primaria paritaria, la quale prevede che *"(omissis)...resta salvo altresì il valore abilitante del diploma conseguito entro l.a.s. 2001-2002 a conclusione dei corsi ordinari e sperimentali per l'insegnamento nella scuola dell'infanzia e nella scuola elementare"*
- d) Decreto Interministeriale 10 marzo 1997 il quale prevede che *" i titoli di studio conseguiti al termine dei corsi triennali e quinquennali sperimentali di scuola magistrale e dei corsi quadriennali e quinquennali sperimentali dell'istituto magistrale, iniziati entro*

L'anno scolastico 1997-1998, o comunque conseguiti entro l'a.s. 2001/2002, conservano in via permanente l'attuale valore legale e consentono di partecipare alle sessioni di abilitazione all'insegnamento nella scuola materna, previste dall'art.9, comma 2, della citata legge n.444 del 1968, nonché ai concorsi ordinari per titoli e per esami a posti di insegnate nella scuola materna e nella scuola elementare, secondo quanto previsto dagli articoli 399 e seguenti del citato decreto legislativo n. 297 del 1994"

Illegittimità dell'esclusione delle ricorrenti dalle graduatorie previste dal D.M. 374/2017

Il D.M. 374/2017 (doc. n.10) ha disposto la costituzione delle graduatorie per ciascuna istituzione scolastica, suddivise in tre fasce, in sostituzione di quelle vigenti negli anni scolastici 2014/2017, con validità per gli anni scolastici 2017/2020 da utilizzare per l'attribuzione delle supplenze.

Tra i requisiti richiesti al fine di poter essere inclusi nelle graduatorie, l'art. 2 lettere a) n. 8 e 9 stabilisce che per l'accesso alla II fascia delle scuole primarie e di infanzia “ Sono, pertanto, esclusi i titoli di diploma di sperimentazione ad indirizzo linguistico di cui alla Circolare Ministeriale 11 febbraio 1991, n.27, e delle sperimentazioni "Brocca" di Liceo Linguistico in quanto il piano di studio non prevede le materie caratterizzanti necessarie ai fini del riconoscimento del valore abilitante del titolo, ovvero le Scienze dell'Educazione, la Pedagogia, la Psicologia generale, la Psicologia sociale e Metodologia ed esercitazioni didattiche comprensive di tirocinio”.

In realtà, la medesima questione sulla equipollenza del diploma di maturità magistrale ad indirizzo linguistico e il diploma di maturità magistrale è stata già affrontata dalla giurisprudenza amministrativa in occasione di esclusioni di insegnanti (per il medesimo motivo della fattispecie in oggetto) dai concorsi per ottenere l'abilitazione all'insegnamento (per ultimo in occasione del concorso bandito con D.D. n.82/2012).

La giurisprudenza amministrativa ha concluso la *vexata quaestio* confermando la validità di tali titoli al fine di poter accedere ai concorsi abilitanti, confermando la corrispondenza della maturità conseguita in un istituto magistrale con indirizzo linguistico con la maturità magistrale “ordinaria”.

Nello specifico la giurisprudenza ha enucleato i seguenti principi:

- 1) Il diploma di maturità linguistica non priva il titolo di studio conferito dall'Istituto magistrale della sua natura di diploma di maturità magistrale a pieno titolo, ma aggiunge qualcosa di più, senza modificarne la tipologia basata esclusivamente su una presunta diversità delle materie dei corsi intrattenuti all'epoca dagli istituti magistrali, a nulla rilevando la diversità dei percorsi di studi seguiti
- 2) A prescindere dall'interpretazione letterale del bando e dalla considerazione che le materie di insegnamento dei diversi indirizzi di studio dell'Istituto magistrale (linguistico e pedagogico), volti al conseguimento del diploma di maturità magistrale, non erano, in parte coincidenti, il diploma sperimentale linguistico rappresenta titolo valido per l'ammissione alla procedura concorsuale, anche perché l'equiparazione tra il mero diploma magistrale ed il diploma di maturità linguistica, al termine di un corso quinquennale, appare conforme al nuovo assetto ordinamentale della scuola elementare, ove si consideri che l'insegnamento della lingua straniera è ricompreso negli ordinari programmi didattici

Tali principi sono ravvisabili in particolare nella sentenza del Consiglio di Stato, sez. VI Giurisdizionale, n.2172/2002 e nelle numerose successive sentenze amministrative di primo grado (per tutte TAR Lazio sent. n. 2827/2014).

All'interno di questa *querelle* il Ministero dell'Istruzione dapprima con nota prot. A00DPIT n.2870 del 26 ottobre 2012 rimarcava che, come riconosciuto dal Consiglio di Stato con sent. 2172/2002, il diploma di "maturità linguistica" conseguito presso gli istituti magistrali costituisce valido titolo di ammissione in quanto tale dicitura non privava il titolo di studio conferito dall'Istituto magistrale della sua natura di diploma magistrale a pieno titolo.

Successivamente, però, con nota del 14 novembre 2012, precisava che il diploma necessario per la partecipazione al concorso in esame doveva recare la dicitura "maturità magistrale ad indirizzo linguistico".

Tale ultima nota del Ministero è stata dichiarata illegittima (si veda Tar Lazio sent. n. 2827/2014, TAR Lazio, Sez. Terza Bis n. 6749/2014) non solo perché introduceva solo successivamente un requisito prima non presente nel bando, ma soprattutto perché l'esigenza di una diversa intestazione del diploma, cioè comprensiva anche della locuzione "maturità magistrale" sottenderebbe, dal punto di vista sostanziale, proprio la negazione radicale di quel principio di equiparazione tra i titoli de quibus condiviso dalla giurisprudenza e che la stessa amministrazione aveva dichiarato di condividere, per poi in modo contraddittorio finendo per allontanarsene e poiché in questo modo avrebbe introdotto dei presupposti ulteriori per la validità del titolo di maturità magistrale senza la sussistenza di ragioni normative per distinguere il titolo di maturità magistrale dal diploma di maturità magistrale sperimentale linguistico (TAR Campania, Napoli, sez. VII, n. 4485 del 2013, TAR Lazio, sez. Terza bis n. 6749/2014).

A conferma di tale indirizzo, In data 04.02.2015 il Tribunale ordinario di Aosta, nella persona del Giudice Dott. E.Gramola, in funzione di Giudice del lavoro pronunciava la sentenza n. 14/2015 (Doc. n.12) con la quale, ritenuto illegittimo e per effetto disapplicato l'art. 2 lett b) n.7 del D.M. 353/2014, (decreto di aggiornamento delle graduatorie per il triennio 2014/2017) dichiarava illegittimi i provvedimenti di esclusione dalle graduatorie delle ricorrenti e di ogni altro atto connesso e, quindi, **ordinava alla Regione autonoma Valle d'Aosta di reinserire le medesime, con il punteggio a ciascuna spettante, nelle graduatorie di istituto di II fascia.**

La sentenza sopra citata, accertato che " *il D.P.R. 297/1994 all'art.197 statuisce che il titolo conseguito nell'esame di maturità a conclusione dei corsi di studio dell'istituto tecnico e dell'istituto magistrale abilita, rispettivamente, all'esercizio nella professione ed all'insegnamento nella scuola elementare* (e che) *il D.P.R. 23.07.1998 n. 323 all'art.15 c.7 stabilisce che i titoli conseguiti nell'esame di Stato a conclusione dei corsi di studi dell'istituto magistrale iniziati entro l'anno scolastico 1997/98 conservano in via permanente l'attuale valore legale e abilitante all'insegnamento nella scuola elementare. Essi consentono di*

*partecipare ai concorsi per titoli ed esami a posti da insegnante nella scuola materna e nella scuola elementare” stabiliva che “ a fronte del disposto di cui all'art.15 c.7 del D.P.R. 323/98 non è dunque lecito intervenire con atti sottordinati diretti in senso contrario, per di più basati su presupposti erronei, **che comportano l'esclusione dalle graduatorie scolastiche di quei soggetti che avevano conseguito un titolo di studio avente valore aggiuntivo. Deve quindi concludersi che l'art. 2 lett. B) n. 7 del D.M. 325/2014 è illegittimo.**”*

Allo stesso modo, la giurisprudenza più autorevole e recente ha confermato l'equipollenza tra diploma magistrale e diploma magistrale ad indirizzo linguistico. In particolare, il Consiglio di Stato con sent. 2316/2018 del 17.04.2018 (Doc. n.11), accogliendo un ricorso in appello con fattispecie identica alla presente, **annullava il citato Dm n.374/2017** e confermava, richiamando i numerosi precedenti giurisprudenziali, che *" la sperimentazione scolastica, intesa come ricerca e realizzazione di innovazioni degli ordinamenti e delle strutture, << è stata autorizzata ed attuata dall'Istituto magistrale in vista del nuovo assetto dell'istruzione elementare, nel cui ordinamento didattico è ora compreso l'insegnamento della lingua straniera, e della formazione (anche a livello universitario) degli insegnamenti elementari, tanto è che entrambi i corsi di sperimentazione (quello ad indirizzo linguistico e quello ad indirizzo pedagogico) tenuti in contemporanea dal medesimo istituto, sono stati articolati in cinque anni di studio, con possibilità di accesso, a conclusione del ciclo, a tutte le facoltà universitarie>>; l'equiparazione tra il micro diploma magistrale e il diploma di maturità linguistica rilasciati al termine di corso quinquennale, <<appare conforme pure al nuovo assetto ordinamentale della scuola elementare, ove si consideri che l'insegnamento della lingua straniera è ricompreso negli ordinari programmi didattici>> (Cons. Stato sez. VI 3 dicembre 2009, n.7550; Id, sez. VI 21 novembre 2016, n.4850)"*.

Ancora più recentemente il Consiglio di Stato ha confermato l'equiparazione tra i due diplomi con sentenze n. 3374/18 ,3375/18, 3376/18 del 04.06.2018 e sent. n. 3456/18 del 07.06.18 (Doc. n.14).

Tra l'altro è interessante precisare che queste ultime sentenze sono relative alla richiesta di alcuni ricorrenti di poter accedere al concorso indetto dal DDG n.105 del

23.02.2016, concorso per titoli ed esami finalizzato al reclutamento del personale docente per posti comuni dell'organico dell'autonomia della scuola dell'infanzia e primaria.

Visto l'accoglimento dei citati ricorsi e il contestuale annullamento del citato DDG i titolari del diploma magistrale ad indirizzo linguistico possono partecipare ad un concorso per l'ottenimento di una cattedra.

Ne discende che, in caso di mancato accoglimento del presente ricorso, si produrrebbe un intollerabile paradosso.

Infatti, i titolari del diploma magistrale ad indirizzo linguistico potrebbero partecipare ad un concorso (non abilitante) per il conseguimento di una cattedra ma non potrebbero concorrere per l'ottenimento di una supplenza!

**Efficacia "erga omnes" della
sentenza n. 2316/18 del Consiglio di Stato**

Come già premesso, il Consiglio di Stato con sent. n. 2316/2018 (doc n. 11) in data 17.04.2018 ha accolto un ricorso su una fattispecie identica alla presente determinando, quindi, l'annullamento, come richiesto dal ricorso, del DM 374/17.

La regione Valle d'Aosta, nel negare alle ricorrenti l'accesso alle graduatorie di istituto sostiene che detta sentenza non si possa estendere alle stesse.

In realtà tale tesi è radicalmente infondata, come peraltro lo stesso Consiglio di Stato ha chiarito.

In particolare, con sentenza n. 3375/2018 del 04.06.2018, il Consiglio di Stato ha chiarito che *" ogni qualvolta venga in questione l'annullamento in sede giurisdizionale di un atto generale inscindibile, sostanzialmente e strutturalmente unitario, ontologicamente indivisibile e che, come appare evidente, non può esistere per taluni e non esistere per altri, l'eliminazione dell'atto stesso dal mondo giuridico avviene con efficacia "erga omnes" e non limitatamente ai soggetti che si sono costituiti nella controversia che ha portato all'annullamento giudiziale suddetto".*



In ogni caso, anche nella denegata ipotesi in cui non si volesse attribuire l'efficacia *erga omnes* alla citata sentenza, nulla precluderebbe al Giudice adito di decidere in ordine alla illegittimità e quindi alla disapplicazione dei provvedimenti che impediscono ai ricorrenti di essere inseriti nelle graduatorie di istituto.

**Dell'eccezione della Regione Valle d'Aosta relativa alla precedente
proposizione di ricorso da parte di alcune delle ricorrenti**

Nell'ultima risposta di diniego all'inserimento delle ricorrenti nelle graduatorie di istituto la Regione Valle d'Aosta sostiene che le presenti doglianze dovevano essere già presentate al momento della presentazione del ricorso effettuato dalle ricorrenti volto all'inserimento nelle graduatorie ad esaurimento.

Appare evidente come tale eccezione sia pretestuosa e totalmente infondata.

Se è vero che alcune delle ricorrenti hanno presentato un ricorso presso il giudice del lavoro di Aosta contro la Regione Valle d'Aosta è altresì vero che il petitum di tale ricorso era totalmente diverso da quello odierno e si basava su diversi presupposti.

In primo luogo il petitum del citato ricorso aveva come oggetto l'inserimento nelle graduatorie ad esaurimento che vedeva come presupposto norme giuridiche completamente differenti.

Inoltre, in nessun modo, all'interno di quel procedimento e nella sentenza di rigetto non si è pervenuto alla discussione dell'equiparazione tra i diplomi magistrali e diplomi magistrali ad indirizzo linguistico.

Infine, la citata sentenza del Consiglio di Stato 2316/2018 con il relativo annullamento del DM 374/17 è intervenuta molto dopo la presentazione del ricorso citato dalla Regione Valle d'Aosta.

Non vi era, dunque, alcun onere delle parti ricorrenti di presentare l'odierna richiesta in occasione della presentazione di un ricorso afferente le graduatorie ad esaurimento, il cui accoglimento, tra l'altro, avrebbe reso irrilevante la presentazione del presente ricorso.

Sul periculum in mora

La presente istanza cautelare di inserimento delle ricorrenti nelle graduatorie di istituto si rende necessaria in vista dell'avvicinarsi della procedura di assegnazione delle supplenze dalle citate graduatorie prevista per inizio Agosto.

Appare evidente che il mancato inserimento delle ricorrenti produrrebbe loro un danno ingiusto e irreparabile.

L'irreparabilità del danno, per insegnamento di costante giurisprudenza, nelle fattispecie afferenti l'assegnazione di incarichi di docenza è *in re ipsa*.

Infatti, da una parte le odierne ricorrenti in caso di mancato inserimento nelle citate graduatorie rischierebbero di non poter insegnare per tutto l'anno scolastico 2018/2019. Il danno subito non potrebbe essere risarcito successivamente da un indennizzo e dalla riassegnazione del relativo punteggio, in quanto le ricorrenti avrebbero perso in ogni caso un anno di insegnamento e il relativo arricchimento professionale e personale.

La giurisprudenza, sul punto, ha evidenziato che un danno grave e irreparabile, quale quello di rimanere esclusi dalle graduatorie, con la possibilità di non poter insegnare o di non poter scegliere una cattedra, costituisce elemento tale da giustificare, da solo, l'adozione del provvedimento cautelare.

L'esclusione, infatti, potendo determinare l'impossibilità di svolgere attività di insegnamento o di eventualmente essere assegnati ad un istituto piuttosto che ad un altro, implica un pregiudizio non suscettibile di riparazione ad esito di un ordinario giudizio di merito quale è quello del mancato arricchimento del bagaglio professionale posseduto dalle ricorrenti.

Inoltre, la questione della possibilità di un risarcimento posteriore è tutt'altro che assodata.

Infatti, come già successo in passato per situazioni analoghe, ad esempio nel ricorso che ha portato alla sentenza del Tribunale di Aosta n. 14/2015, pur essendo stata accolta la richiesta dei ricorrenti di inserimento nelle graduatorie di istituto si è pervenuto alla compensazione delle spese in quanto veniva stabilita la mancanza di responsabilità della Regione Valle d'Aosta per essersi limitata ad applicare la legge e, dall'altra parte, era stata dichiarata l'assenza di legittimazione passiva del MIUR, con



la conseguenza che le ricorrenti non hanno potuto presentare una richiesta di risarcimento del danno per non aver potuto insegnare a causa dell'esclusione dalle graduatorie di istituto.

Tutto ciò premesso, le sig.re Nella Degiacomi, Sara Massa, Stefania Mori, Daniela Verthuy, Sara Fabiole-Nicoletto,, ut supra rappresentate e difese

RICORRONO

A questo Ill.mo Giudice in funzione di Giudice del Lavoro, affinché voglia *contrariis reiectis*:

- ***IN VIA CAUTELARE:*** Sussistendo i requisiti del *fumus boni juri* e del *periculum in mora* per le ragioni dedotte nel presente ricorso,
ordinare alla Regione Valle d'Aosta l'inserimento con riserva delle ricorrenti nelle graduatorie di Istituto di II Fascia, classe di concorso infanzia e primaria delle Istituzioni scolastiche della Valle d'Aosta così come richiesto nelle relative domande presentate.

- ***NEL MERITO In via Principale, previa fissazione di apposita udienza:***
accogliere in toto il presente ricorso, accertare che le ricorrenti possiedono titolo equipollente al diploma di maturità magistrale in quanto titolari di diploma magistrale ad indirizzo linguistico conseguito entro l'anno scolastico 2000/2001, per le motivazioni espresse in ricorso;
Accertare l'avvenuto annullamento del DM 374/2017 in forza della sentenza del Consiglio di Stato n. 2316/18;
Conseguentemente, **ordinare alla Regione Valle d'Aosta l'inserimento delle ricorrenti nelle graduatorie di Istituto delle Istituzioni scolastiche di II Fascia classe di concorso infanzia e primaria della Valle d'Aosta così come richiesto nelle relative domande presentate.**

con ogni conseguente statuizione di vittoria in ordine alle spese, diritti ed onorari e con riserva di procedere successivamente per la richiesta di risarcimento dei danni subiti

Nel Merito in subordine:



accertare che le ricorrenti possiedono titolo equipollente al diploma di maturità magistrale in quanto titolari di diploma magistrale ad indirizzo linguistico conseguito entro l'anno scolastico 2000/2001, per le motivazioni espresse in ricorso;

Conseguentemente, previa dichiarazione di illegittimità e disapplicazione del DM. 374/2017 e di ogni altro conseguente ostativo per i motivi dedotti in ricorso, **ordinare alla Regione Valle d'Aosta l'inserimento delle ricorrenti nelle graduatorie di Istituto di II Fascia classe di concorso primaria e Infanzia delle Istituzioni scolastiche della Valle d'Aosta così come richiesto nelle relative domande presentate.**

con ogni conseguente statuizione di vittoria in ordine alle spese, diritti ed onorari e con riserva di procedere successivamente per la richiesta di risarcimento dei danni subiti

Si producono i documenti seguenti:



- 1) Diploma De Giacomi
- 2) Diploma Massa
- 3) Diploma Mori
- 4) Diploma Verthuy
- 5) Diploma Fabiole-Nicoletto
- 6) Diffida
- 7) Risposta Regione Valle d'Aosta
- 8) Diffida
- 9) Risposta Regione Valle d'Aosta
- 10) D.M. 374/2017 e Circolare Regione
- 11) C.d.S. sent. n. 2316/2018
- 12) Sent. Trib Aosta n. 14/2015
- 13) Domande inserimento graduatorie di Istituto
- 14) C.d.S. sent. n. 3375/2018
- 15) Graduatorie di Istituto anni scolastici 2017/2020

**ISTANZA PER LA DETERMINAZIONE DELLE MODALITÀ DI
NOTIFICA EX ART. 151 C.P.C.**

Il sottoscritto procuratore, in qualità di difensore dei sopra indicati ricorrenti, in adempimento al mandato in calce al presente atto

PREMESSO CHE

- Il ricorso ha per oggetto l'accertamento del diritto delle ricorrenti all'inserimento nelle vigenti graduatorie di istituto nella II fascia per la classe di concorso scuola primaria e dell'infanzia della Regione Autonoma della Valle d'Aosta;
- ai fini dell'integrale instaurazione del contraddittorio, il ricorso deve essere notificato a tutti i docenti potenzialmente controinteressati, ossia a tutti i docenti che
 - in virtù dell'inserimento delle ricorrenti nelle vigenti graduatorie di Istituto delle Istituzioni scolastiche "Abbè Treves" di Saint Vincent, "C.M. Mont Emilius 1" di Nus, "C.M. Mont Emilius 2" di Quart, "Abbè prosper Duc" di Chatillon , " C.M. Mont Emilius 3" di Charvensod, " San Francesco" di Aosta, "Saint Roch" di Aosta, "Eugenia Martinet" di Aosta, "Evancon 2" di Verres e "Convitto Regionale F. Chabod" di Aosta, "C.M. Walser Mont Rose B" di Pont St Martin, "C.M. Mont Rose A" di Pont St Martin, "Luigi Barone" di Verres, "Luigi Einaudi" di Aosta, "J.P. Cerlogne" di Aosta, "Emile Lexert" di Aosta per la classe di concorso scuola primaria e infanzia sarebbero scavalcati in graduatoria per punteggio dalle ricorrenti;
 - la notifica del presente atto ai soggetti controinteressati secondo le ordinarie forme previste dal codice di procedura civile sarebbe assai difficile in considerazione dell'elevato numero dei destinatari, per la difficoltà nell'individuazione dei medesimi e dei loro recapiti;
 - la precedente notifica relativa al ricorso introduttivo del presente giudizio è stata eseguita tramite pubblicazione sui siti web istituzionali sotto indicati.

Tutto ciò premesso e considerato, le parti ricorrenti

INSTANO

affinché l'Ill.mo Giudice del Lavoro adito voglia autorizzare, **esclusivamente per i controinteressati**, ai sensi dell'art. 151 c.p.c., con modalità diverse da quelle stabilite dalla Legge, che la notificazione del presente ricorso a tutti i docenti attualmente inseriti nelle graduatorie di Istituto nella II fascia della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, per le classi di concorso Scuola dell'Infanzia (AAAA) e Scuola Primaria (EEEE) vigenti per gli anni scolastici 2017/2020 avvenga tramite pubblicazione sul sito web istituzionale del Regione Autonoma Valle d'Aosta:



http://www.regione.vda.it/bollettino_ufficiale/default_i.asp
<http://appweb.regione.vda.it/dbweb/albonotiziario.nsf/Avvisi?openform&l=ita&ti>
[po=1](http://www.scuole.vda.it/index.php/docenti/reclut)
<http://www.scuole.vda.it/index.php/docenti/reclut>

dei seguenti dati:

- Autorità giudiziaria procedente e numero di registro della procedura;
- nome della parte ricorrente e indicazione dell'Amministrazione intimata;
- sunto dei motivi del ricorso;
- indicazione dei controinteressati, da individuarsi genericamente come tutti i docenti attualmente inseriti nelle graduatorie di Istituto delle Istituzioni scolastiche della regione Autonoma della Valle d'Aosta "Abbè Treves" di Saint Vincent, "C.M. Mont Emilius 1" di Nus, "C.M. Mont Emilius 2" di Quart, "Abbè prosper Duc" di Chatillon, "C.M. Mont Emilius 3" di Charvensod, "San Francesco" di Aosta, "Saint Roch" di Aosta, "Eugenia Martinet" di Aosta, "Evancon 2" di Verres e "Convitto Regionale F. Chabod" di Aosta, "C.M. Walser Mont Rose B" di Pont St Martin, "C.M. Mont Rose A" di Pont St Martin, "Luigi Barone" di Verres, "Luigi Einaudi" di Aosta, "J.P. Cerlogne" di Aosta, "Emile Lexert" di Aosta, per le classi di concorso Infanzia e Primaria che sarebbero scavalcati in graduatoria per punteggio dalle ricorrenti in caso di accoglimento del ricorso;
- testo integrale del ricorso e decreto di fissazione dell'udienza;

ovvero, in via di subordine nelle denegata ipotesi, che l'Ill.mo Giudice adito non ritenesse efficace tale forma di notifica, le ricorrenti richiedono l'autorizzazione all'Ill.mo Presidente del Tribunale adito a procedere alla notifica per pubblici proclami ex art. 150 c.p.c.

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 14 del D.P.R. del 30.05.2002, n°115, il sottoscritto difensore dichiara che la presente controversia attiene a materia di Lavoro ed è di valore indeterminabile, pertanto l'importo del contributo unificato ammonta ad Euro 259,00;

Con osservanza

Aosta 25 giugno 2018

Avv. M. Luca Consonni



PROCURA SPECIALE

Noi sottoscritti Nella Degiacomi (CF: DGCNLL80D63A326F), Sara Massa (CF: MSSSRA78B50A326Z), Stefania Mori (CF: MROSFN81E41E379G), Davide Romeo (CF: RMODVD78L11A326X), Daniela Verthuy (CF: VRTDNL81M61A326N) Sara Fabiole Nicoletto (CF: FBLsRA79R71E379U),

deleghiamo a rappresentarci e difenderci per questo atto, ricorso al Tribunale di Aosta, avverso la Regione Autonoma della Valle d'Aosta, avente ad oggetto l'inclusione nelle graduatorie di istituto scuola nonché di ogni altro ad essi connesso, presupposto, antecedente, collegato e/o conseguente del procedimento oggetto di impugnativa e di ogni modifica avvenuta in seguito all'adozione dei quivi impugnati provvedimenti, e causa in ogni sua fase e grado, compresa la domanda riconvenzionale, la chiamata di terzo in causa, appello, esecuzione e rinuncia agli atti, anche nell'eventuale giudizio di opposizione, procedimenti e domande cautelari e speciali, sequestri, conferendogli ogni più ampia facoltà di legge, compresa quella di transigere e conciliare, rinunciare agli atti del giudizio con promessa di rato, nonché quella di nominare altri avvocati e farsi sostituire, l'Avv. Luca CONSONNI del Foro di Aosta, con domicilio eletto presso il suo studio in St Christophe (AO), Loc. Grande Charrière n.46.

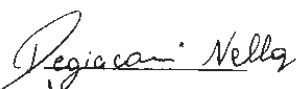
Prestiamo inoltre il consenso, ai sensi della L. 196/03, alla comunicazione e diffusione dei dati personali generici ed al trattamento dei dati sensibili, dando atto di aver ricevuto informazione sulla utilizzazione dei miei dati.

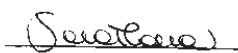
Aosta, 13 giugno 2018

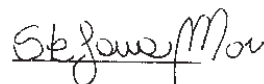
Nella DEGIACOMI

Sara MASSA

Stefania MORI



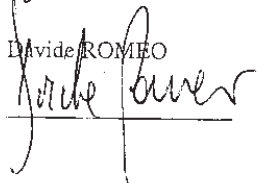


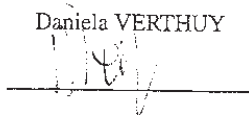


Davide ROMEO

Daniela VERTHUY

Sara Fabiole-NICOLETTO

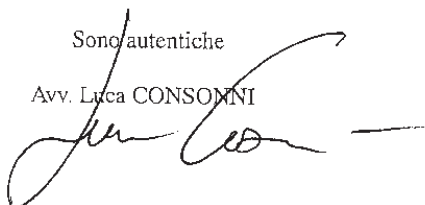






Sono autentiche

Avv. Luca CONSONNI



DEPOSITATO NELLA CANCELLERIA

DEL TRIBUNALE DI AOSTA IL 27 GIU 2018

L'Assistente Giudiziario F.F.
Caterina Andreacchio

R.G.153/2018 lav.

CRON. 63



TRIBUNALE ORDINARIO AOSTA

IL GIUDICE

Letto il ricorso che precede,

FISSA

per la comparizione delle parti e per la
discussione l'udienza del

23/7/18

ore 9

Dispone che il presente decreto ed il su esteso
ricorso siano notificati, a cura della parte
ricorrente, a controparte entro il termine di
legge.

Avvisa la parte convenuta che il termine ultimo per
la rituale costituzione scade dieci giorni prima
dell'udienza sopra fissata.

Al fine di favorire la spedita e precisa
trattazione del procedimento invita le parti a
voler depositare copia di cortesia degli atti e dei

documenti prodotti telematicamente

AUZONITA LA NOTIFIA EX AUT. ISLCP
Aosta,

IL GIUDICE

3/7/18
Il Giudice
Dott. M. D'Abrusco

Depositato nella Cancelleria

Del Tribunale di Aosta il 31/07/2018

L'Ass. Giud. P3

C. Andreacchio

E' copia conforme all'originale

Aosta, il 05 LUG 2018

L'Assistente Giud. P3
Dott. Davide D'Alba

RELATA DI NOTIFICA

FOLETTO
C.A. 1000

Addi

Io sottoscritto Ufficiale Giudiziario addetto all'Ufficio Unico Notifiche presso il Tribunale di Aosta, a richiesta delle sigg.re Nella Degiacomi, Sara Massa, Stefania Mori, Daniela Verthuy, Sara Fabiole-Nicoletto *ut supra* assistite, difese e rappresentate, ho notificato copia del suesteso ricorso nonché pedissequo decreto di fissazione udienza, nonché pedissequa relata di notifica a:

Regione Autonoma Valle d'Aosta, in persona del Presidente pro tempore, con sede in Aosta, Place Deffeyes n.1 , ed ivi mediante consegna di copia a

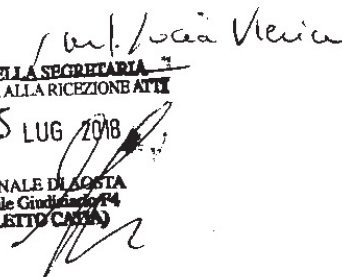


Addi

Io sottoscritto Ufficiale Giudiziario addetto all'Ufficio Unico Notifiche presso il Tribunale di Aosta, a richiesta delle sigg.re, Nella Degiacomi, Sara Massa, Stefania Mori, Daniela Verthuy, Sara Fabiole-Nicoletto *ut supra* assistite, difese e rappresentate, ho notificato, **al fine di permettere la notifica ex art. 151 c.p.c come da istanza contenuta nel ricorso**, copia del suesteso ricorso nonché pedissequo decreto di fissazione udienza, nonché pedissequa relata di notifica a:

Regione Autonoma Valle d'Aosta, in persona del Presidente pro tempore, con sede in Aosta, Place Deffeyes n.1 , ed ivi mediante consegna di copia a

AMANI DELLA SEGRETARIA
C.Q. ADDETTA ALLA RICEZIONE ATTI
Aosta, il 05 LUG 2018
TRIBUNALE DI AOSTA
Ufficiale Giudiziario F4
(FOLETTO CARIA)



**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYAS. Deliberazione 28 maggio 2018, n. 50.

Approvazione variante non sostanziale al PRG vigente – Modifiche alle N.T.A. art. 69 sottozona Fa2* - Champoluc arroccamento esistente al domaine skiable; soppressione retino LM speciali limitazioni di cui all'art. 46 delle N.T.A..

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

delibera

- 1) Di approvare l'allegata variante non sostanziale al P.R.G. vigente del Comune di Ayas, consistente in modifiche alle N.T.A. art. 69.2 – sottozona Fa2* - Champoluc arroccamento esistente al domaine skiable; soppressione retino LM di cui all'art. 46 delle N.T.A., adeguando il testo delle N.T.A. con le correzioni richieste dalla struttura regionale competente in materia di urbanistica, così come previsto dall'art. 16 comma 2 della l.r. 11/1998.
- 2) Di dare atto che, ai sensi dell'art. 16 comma 4 della l.r. 11/1998, gli adeguamenti conseguenti alle osservazioni pervenute non comportano una nuova pubblicazione e che, ai sensi dell'art. 16 comma 5 della l.r. 11/1998 la variante assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione, della deliberazione del Consiglio comunale che l'approva. Il Comune trasmette, entro trenta giorni dall'approvazione della variante non sostanziale, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica, su supporto informatico firmato digitalmente, una copia della variante non sostanziale approvata, nonché una copia su supporto cartaceo conforme all'originale.

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 7 giugno 2018, n. 24.

Modifica n. 1 al regolamento edilizio comunale vigente a seguito delle osservazioni formulate dalla struttura regionale competente in materia di Pianificazione territoriale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AYAS. Délibération n° 50 du 28 mai 2018,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative aux modifications de l'art. 69 des normes techniques d'application concernant la sous-zone Fa2* (Champoluc : arroccamento esistente al domaine skiable) et à la suppression du graphisme LM prévu par l'art. 46.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

délibère

- 1) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle du PRG en vigueur dans la commune d'Ayas, relative aux modifications de l'art. 69.2 des normes techniques d'application concernant la sous-zone Fa2* (Champoluc : arroccamento esistente al domaine skiable) et à la suppression du graphisme LM prévu par l'art. 46, est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe de la présente délibération, après avoir été modifiée conformément aux observations de la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.
- 2) Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, les modifications introduites à la suite des observations parvenues n'entraînent aucune nouvelle publication de la variante en cause, qui déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa dudit article. Par ailleurs, ladite variante doit être transmise en copie à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent son approbation, sur support informatique signé numériquement et sur support papier conforme à l'original.

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 24 du 7 juin 2018,

portant approbation du règlement communal de la construction modifié à la suite des observations formulées par la structure régionale compétente en matière de planification territoriale (Modification n° 1).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

delibera

- 1) Di approvare, ai sensi dell'art. 54 comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, le modificazioni enunciate in premessa al testo del regolamento edilizio comunale così come allegato alla presente deliberazione.
- 2) Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione.
- 3) Di trasmettere, a cura dell'ufficio tecnico comunale, entro trenta giorni dalla pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione, il testo del nuovo regolamento edilizio in formato cartaceo e digitale alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.
- 4) Di dare atto che, con successiva deliberazione del Consiglio comunale, verranno definiti gli indirizzi e le modalità per la concessione di eventuali deroghe al presente regolamento.

Comune di Gaby. Statuto.

INDICE

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 1 - Principi fondamentali
Art. 2 - Territorio e sede
Art. 3 - Finalità
Art. 4 - Regolamenti

TITOLO II
GLI ORGANI

- Art. 5 - Organi
Art. 6 - Il Consiglio Comunale
Art. 7 - Giunta Comunale
Art. 8 - Il Sindaco
Art. 9 - Il Vice Sindaco

TITOLO III
ORDINAMENTO DEGLI UFFICI

- Art. 10 - Il Segretario dell'Ente
Art. 11 - Uffici e personale

Omissis

délibère

- 1) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le texte du règlement communal de la construction est modifié conformément aux indications du préambule et approuvé tel qu'il figure à l'annexe de la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.
- 3) Le bureau technique de la Commune est chargé de transmettre le nouveau texte du règlement communal de la construction à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, sur support papier et numérique et dans les trente jours qui suivent la publication de celui-ci au Bulletin officiel de la Région.
- 4) Les lignes générales relatives aux dérogations au règlement en cause et les modalités d'autorisation y afférentes feront l'objet d'une délibération ultérieure du Conseil communal.

Commune de GABY. Statuts.

TABLE DES MATIÈRES

TITRE PREMIER
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- Art. 1^{er} - Principes fondamentaux
Art. 2 - Territoire et siège
Art. 3 - Buts
Art. 4 - Règlements

TITRE II
ORGANES DE LA COMMUNE

- Art. 5 - Organes de la Commune
Art. 6 - Conseil communal
Art. 7 - Junte communale
Art. 8 - Syndic
Art. 9 - Vice-syndic

TITRE III
ORGANISATION DES BUREAUX

- Art. 10 - Secrétaire
Art. 11 - Bureaux et personnel

TITOLO IV
I SERVIZI

Art. 12 - I Servizi

TITOLO V
PARTECIPAZIONE POPOLARE

- Art. 13 - Associazionismo
- Art. 14 - Partecipazione popolare
- Art. 15 - Commissioni speciali
- Art. 16 - Comitati di cooperazione
- Art. 17 - Assemblee consultive
- Art. 18 - Istanze, petizioni, proposte
- Art. 19 - Referendum
- Art. 20 - Procedure per i referendum
- Art. 21 - Difensore civico

TITOLO VI

Art. 22 - Norma transitoria

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1
Principi fondamentali

1. Il Comune di Gaby rappresenta la propria comunità, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo.
2. Il Comune ispira le proprie attività ai valori della Costituzione, ai principi autonomistici riconosciuti alla Regione Valle d'Aosta ed alle proprie locali tradizioni.
3. Il Comune di Gaby si identifica con il gonfalone e lo stemma riprodotti e descritti rispettivamente in allegati A e B al presente Statuto.
4. La fascia tricolore del Sindaco è completata con lo stemma comunale e con quello della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
5. Le deliberazioni, i provvedimenti, gli atti e documenti del Comune possono essere redatti tanto in lingua italiana che in lingua francese.
6. Il Comune riconosce piena dignità sociale al dialetto franco-provenzale (patois) e garantisce nell'attività degli organi e degli uffici il libero uso orale del francese, dell'italiano e del patois.
7. Gli interventi nelle riunioni degli organi collegiali in patois sono tradotti in italiano o in francese su richiesta del Segretario, di un consigliere o di un Assessore.

TITRE IV
SERVICES

Art. 12 - Services

TITRE V
PARTICIPATION POPULAIRE

- Art. 13 - Associations
- Art. 14 - Participation populaire
- Art. 15 - Commissions spéciales
- Art. 16 - Comités de coopération
- Art. 17 - Assemblées générales
- Art. 18 - Requêtes, pétitions et propositions
- Art. 19 - Référendums
- Art. 20 - Procédures pour les référendums
- Art. 21 - Médiateur

TITRE VI

Art. 22 - Dispositions transitoires et finales

TITRE PREMIER
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1^{er}
Principes fondamentaux

1. La Commune de Gaby représente la communauté locale, en défend les intérêts et en encourage le développement.
2. Dans son activité, la Commune s'inspire des valeurs de la Constitution, des principes d'autonomie reconnus à la Vallée d'Aoste et des traditions locales.
3. Le gonfalon et les armoiries reproduits et décrits aux annexes A et B sont les marques distinctives de la Commune.
4. L'écharpe tricolore du syndic est assortie des armoiries communales et du blason de la Région autonome Vallée d'Aoste.
5. Les délibérations, mesures et autres actes de la Commune peuvent être rédigés en français ou en italien.
6. La Commune reconnaît toute sa dignité sociale au dialecte francoprovençal (patois) et garantit le libre usage, à l'oral, du français, de l'italien et du patois dans l'activité de ses organes et de ses bureaux.
7. Lors des réunions des organes collégiaux, les interventions en patois sont traduites en italien ou en français, à la demande du secrétaire, d'un conseiller ou d'un assesseur.

8. Nella composizione della Giunta, nelle nomine dei componenti le commissioni e nelle nomine dei rappresentanti del Comune presso enti, organismi e commissioni, costituisce criterio di riferimento la condizione di parità tra uomini e donne.

Art. 2
Territorio e sede

1. Il territorio del Comune di Gaby, esteso kmq. 32,5 comprende oltre al capoluogo (Chef-lieu), le seguenti frazioni e località:

Fraz. Zappegly	
Fraz. Pont De Trenta	Loc. Kiamourseyra
Fraz. Crusmato	Loc. Forvuill
Fraz. Bouri	Loc. Zeimalavilla
	Loc. Masounozi
Fraz. Gattinery	Loc. Riciarmeira
	Loc. Lihrla
	Fraz. Yair Desor
	Fraz. Tzendelab
	Fraz. Serta Desor
	Loc. Gaby Desor
Loc. Pro Du Tucco	Fraz. Serta Desout
Loc. Yair Desout	Fraz. Vourry
Loc. Moulin	Fraz. Rubin
Loc. Palatz	Fraz. Zuino
Loc. Gaby Desout	Fraz. Chanton Desor
Loc. Halperpein	Fraz. Chanton Desout
	Fraz. Niel
	Fraz. Gruba

2. Il palazzo civico, sede degli organi e uffici comunali, è sito in Gaby Chef-lieu.
3. Gli uffici possono essere decentrati, per esigenze organizzative e per favorirne l'accesso.
4. Per particolari e motivate esigenze gli organi possono riunirsi in luoghi diversi dalla sede comunale, che può essere trasferita con deliberazione del Consiglio.

Art. 3
Finalità

1. Il Comune, nell'esercizio delle funzioni proprie, di quelle attribuite e di quelle delegate dallo Stato e dalla Regione, persegue la collaborazione e la cooperazione con tutti i soggetti pubblici e privati, promuovendo la partecipazione dei cittadini e delle forze sociali, economiche e sindacali.

8. Pour ce qui est de la composition de la Junte et de la nomination des membres des commissions et des représentants de la Commune au sein d'établissements, d'organismes et de commissions, il est fait application du critère de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

Art. 2
Territoire et siège

1. Le territoire de la Commune s'étend sur une superficie de 32,5 km² et comprend, en sus du Chef-lieu, les hameaux et les localités énumérés ci-dessous :

Hameau de Zappegly	
Hameau de Pont-de-Trentaz	Localité Kiamourseyra
Hameau de Crusmato	Localité Forvuill
Hameau de Bouri	Localité Zeimalavilla
	Localité Masounozi
Hameau de Gattinery	Localité Riciarmeira
	Localité Lihrla
	Hameau de Yair-Desor
	Hameau de Tzendelab
	Hameau de Serta-Desor
	Localité Gaby-Desor
Localité Pro-du-Tucco	Hameau de Serta-Desout
Localité Yair-Desout	Hameau de Vourry
Localité Moulin	Hameau de Rubin
Localité Palatz	Hameau de Zuino
Localité Gaby-Desout	Hameau de Chanton-Desor
Localité Halperpein	Hameau de Chanton-Desout
	Hameau de Niel
	Hameau de Gruba

2. La maison communale, qui est le siège des organes et des bureaux communaux, est située au Chef-lieu.
3. Les bureaux peuvent être distribués sur le territoire pour des raisons d'organisation et pour en faciliter l'accès.
4. Pour des exigences particulières et motivées, les organes communaux peuvent se réunir à des endroits autres que la maison communale. Par ailleurs, celle-ci peut être transférée sur délibération du Conseil.

Art. 3
Buts

1. Dans l'exercice des compétences qui lui sont propres ainsi que des compétences qui lui sont attribuées par l'État et par la Région, la Commune instaure des rapports de collaboration et de coopération avec toutes les personnes publiques et privées et encourage la participation des citoyens et des acteurs sociaux et économiques ainsi que des organisations syndicales à son activité.

2. Tutti gli atti dell'Amministrazione sono pubblici, ad eccezione di quelli riservati per espressa indicazione di legge o per effetto di temporanea e motivata dichiarazione del Sindaco, che ne vieti l'esibizione in quanto la loro diffusione possa pregiudicare il diritto alla riservatezza delle persone, dei gruppi o delle imprese.
3. Gli uffici sono organizzati per favorire l'informazione sull'attività dell'Amministrazione e sulle prestazioni.
4. Il Comune adotta gli strumenti della programmazione, del coordinamento e della cooperazione, in particolare con gli altri comuni e l'Unité des Communes Valdôtaines Walser, per realizzare le proprie finalità ed i propri programmi in coerenza con quelli della Regione e dello Stato, secondo il principio della sussidiarietà.
5. Il Comune favorisce gli interessi della comunità promuovendo ogni utile iniziativa particolarmente nei settori:
 - a) delle attività sociali, particolarmente a tutela dell'infanzia, della vecchiaia e dei soggetti meno protetti;
 - b) del turismo, estivo ed invernale;
 - c) dell'artigianato;
 - d) dell'agricoltura.
6. La salvaguardia dell'ambiente e la valorizzazione del territorio sono riconosciuti valori primari nel rispetto dei quali è promosso lo sviluppo economico.

Art. 4
Regolamenti

1. Il Comune di Gaby adotta regolamenti nelle materie di propria competenza ed in particolare quelli previsti dalla L.R. 7 dicembre 1998 n. 54 nonchè quelli per la disciplina dell'organizzazione e dello svolgimento delle funzioni attribuite
2. Il Comune approva inoltre i regolamenti previsti da altre leggi di settore e, nell'ambito della propria autonomia, può disciplinare mediante regolamento, materie oggetto di disciplina generale.
3. Salvo che la legge non disponga specifico diverso procedimento, i regolamenti sono approvati dal Consiglio Comunale in prima seduta con la maggioranza assoluta dei componenti il collegio.

2. Les actes de la Commune sont publics, à l'exception des actes confidentiels au sens de la loi ou d'une déclaration temporaire et motivée du syndic, qui en interdit la diffusion dans le respect du droit à la confidentialité des personnes, des groupements et des entreprises.
3. Les bureaux sont organisés de manière à favoriser la diffusion des informations sur l'activité de l'Administration et sur les prestations fournies per celle-ci.
4. La Commune poursuit ses objectifs et réalise ses programmes avec les outils de la planification, de la coordination et de la coopération, notamment avec les autres Communes et avec l'Unité des Communes valdôtaines Walser, dans le respect des objectifs et des programmes de la Région et de l'État, suivant le principe de la subsidiarité.
5. La Commune défend les intérêts de la communauté en encourageant toutes les initiatives utiles, notamment dans les secteurs ci-après :
 - a) Activités sociales, surtout en ce qui concerne la protection des enfants, des personnes âgées et des personnes les moins protégées ;
 - b) Tourisme, d'été et d'hiver ;
 - c) Artisanat ;
 - d) Agriculture.
6. La protection de l'environnement et la valorisation du territoire sont reconnues comme des valeurs fondamentales dans le respect desquelles la Commune encourage le développement économique.

Art. 4
Règlements

1. La Commune promulgue des règlements dans les matières de son ressort, et notamment ceux prévus par la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 et ceux servant à réglementer l'organisation et l'exercice de ses compétences.
2. La Commune approuve également les règlements prévus par d'autres lois sectorielles et, dans le cadre de son autonomie, des règlements sur des matières de caractère général.
3. Le Conseil approuve les règlements lors de sa première séance, à la majorité absolue de ses membres, sauf dispositions contraires fixées par la loi.

4. Qualora tale maggioranza non sia raggiunta, i regolamenti sono approvati a maggioranza dei votanti in successiva seduta convocata a distanza di non meno di quindici giorni, per la cui validità è necessaria la presenza della maggioranza dei consiglieri assegnati.
5. Il regolamento entra in vigore quindici giorni dopo la pubblicazione all'albo pretorio on-line da effettuare dopo l'esecutività della deliberazione che lo ha approvato.
6. Dell'avvenuta approvazione del regolamento è data pubblicità, oltretutto mediante la pubblicazione all'albo pretorio, con avviso pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e con affissione di manifesti.

TITOLO II GLI ORGANI

Art. 5 *Organi*

1. Sono organi del Comune il Consiglio, la Giunta, il Sindaco.

Art. 6 *Il Consiglio Comunale*

1. Il Consiglio Comunale è l'organo di indirizzo e di controllo politico amministrativo.
2. L'elezione del Consiglio Comunale, la sua durata in carica, il numero dei consiglieri assegnati, la loro posizione giuridica, le cause di ineleggibilità, di incompatibilità e di decadenza sono regolati dalla legge.
3. Il funzionamento del Consiglio Comunale è disciplinato dal regolamento.
4. La prima seduta del Consiglio è convocata e presieduta, sino all'elezione del Sindaco, dal Consigliere che ha ottenuto la maggiore cifra individuale ai sensi del comma 8bis dell'art. 53 della L.R. 4/1995.
5. Il Consiglio Comunale è convocato dal Sindaco di propria iniziativa, oppure su richiesta di un quarto dei consiglieri assegnati o di un quinto dei cittadini iscritti nelle liste elettorali; la richiesta di convocazione deve essere motivata con l'indicazione del punto sul quale il Consiglio è chiamato a pronunciarsi.
6. Il Consiglio Comunale è presieduto dal Sindaco ed esercita le competenze sugli atti di cui all'art. 21, punti 1 e 2, della legge regionale 7 dicembre 1998 n. 54, così

4. Au cas où ladite majorité ne serait pas atteinte, les règlements sont approuvés à la majorité des votants lors d'une deuxième séance du Conseil, qui doit avoir lieu au moins quinze jours après la première et dont la validité est subordonnée à la présence de la majorité des conseillers attribués à la Commune.
5. Les règlements entrent en vigueur quinze jours après leur publication au tableau d'affichage en ligne, publication qui doit être effectuée après la prise d'effet de la délibération qui les a approuvés.
6. Les règlements approuvés sont publiés au tableau d'affichage et leur approbation fait l'objet d'un avis publié au Bulletin officiel de la Région et d'affiches placardées sur le territoire.

TITRE II ORGANES DE LA COMMUNE

Art. 5 *Organes de la Commune*

1. Les organes de la Commune sont le Conseil, la Junte et le syndic.

Art. 6 *Conseil communal*

1. Le Conseil communal est l'organe d'orientation et de contrôle politique et administratif de la Commune.
2. Les modalités d'élection du Conseil, la durée du mandat de celui-ci, le nombre et le statut des conseillers attribués à la Commune, ainsi que les causes d'inéligibilité, d'incompatibilité et de démission d'office de ces derniers sont régis par la loi.
3. Les modalités de fonctionnement du Conseil sont fixées par règlement.
4. La première séance du Conseil est convoquée et présidée, jusqu'à l'élection du syndic, par le conseiller qui a obtenu le chiffre individuel le plus élevé, calculé au sens du huitième alinéa bis de l'art. 53 de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995.
5. Le Conseil est convoqué par le syndic, à son initiative ou à la demande d'au moins un quart des conseillers attribués à la Commune ou d'au moins un cinquième des citoyens inscrits sur les listes électorales. La demande de convocation doit être motivée et porter l'indication du point sur lequel le Conseil est appelé à se prononcer.
6. Le Conseil est présidé par le syndic et exerce les compétences qui lui sont dévolues par les points 1 et 2 de l'art. 21 de la LR n° 54/1998, telle qu'elle a été mo-

come modificata dalla L.R. 15 maggio 2017 n. 6, ed inoltre:

- a) sulla approvazione dei regolamenti;
 - b) sui criteri generali per la determinazione delle tariffe per la fruizione dei beni e dei servizi;
 - c) sulla determinazione delle tariffe di cui alla lettera b);
 - d) sulla determinazione delle aliquote e tariffe dei tributi;
 - e) sulla definizione degli indirizzi per la nomina e la designazione dei rappresentanti del Comune ;
 - f) sulla contrazione dei mutui, sulle spese che impegnano i bilanci per gli esercizi successivi, sugli acquisti e alienazioni immobiliari, sempreché tali funzioni non costituiscano attuazione di atti già approvati dal Consiglio Comunale e comunque non rientrino nell'ordinaria amministrazione;
 - g) sulla costituzione e nomina delle commissioni consiliari permanenti, delle commissioni speciali e dei Comitati di cooperazione;
 - h) sulla dotazione organica del personale;
 - i) su piani, programmi e progetti;
7. Il Consiglio Comunale può avvalersi di commissioni consiliari composte da consiglieri comunali secondo criteri di proporzionalità, con riguardo ai gruppi consiliari; tali commissioni svolgono attività istruttoria, consultiva e propositiva sulle funzioni attribuite agli organi;
8. La competenza di cui all'art. 21, punto 2, lett. i) legge regionale 7 dicembre 1998 n. 54 (adozione dei piani territoriali ed urbanistici) si intende comprensiva degli atti di approvazione, quando questa sia attribuita al Comune.

Art. 7
Giunta Comunale

1. La Giunta Comunale è l'organo di governo generale ed esercita le competenze non riservate dalla legge e dal presente Statuto al Consiglio Comunale o al Sindaco.
2. Costituisce competenza della Giunta la nomina delle commissioni previste da legge, quando non si tratti di designare solo rappresentanze ma di provvedere alla loro costituzione.

difesa par la loi régionale n° 6 du 15 mai 2017. Par ailleurs, le Conseil est compétent pour :

- a) L'approbation des règlements ;
 - b) L'établissement des critères généraux pour la fixation des tarifs des biens et des services ;
 - c) La fixation des tarifs visés à la lettre b) ;
 - d) La détermination des taux et des tarifs des impôts ;
 - e) La définition des lignes générales à suivre pour la nomination et la désignation des représentants de la Commune ;
 - f) Le recours à des emprunts, les dépenses qui engagent les budgets des exercices suivants, les achats et les aliénations de biens immeubles, à condition que ces opérations ne représentent pas la simple application d'actes déjà approuvés par le Conseil ni ne relèvent de l'administration courante ;
 - g) La constitution et la nomination des commissions permanentes du Conseil, des commissions spéciales et des comités de coopération ;
 - h) L'organigramme du personnel ;
 - i) Les plans, les programmes et les projets.
7. Le Conseil peut faire appel à des commissions qui se composent de conseillers communaux nommés suivant le critère de la représentation proportionnelle des groupes du Conseil. Ces commissions exercent des fonctions d'instruction, de consultation et de proposition dans les matières qui sont attribuées à la compétence des organes de la Commune.
8. La compétence visée à la lettre i) du point 2 de l'art. 21 de la LR n° 54/1998 (Adoption des plans territoriaux et d'urbanisme) comprend les actes d'approbation lorsque la compétence est attribuée à la Commune.

Art. 7
Junte communale

1. La Junte est l'organe de gouvernement de la Commune et exerce les compétences que la loi et les présents statuts ne réservent pas au Conseil ni au syndic.
2. La Junte est compétente pour la nomination des membres des commissions prévues par la loi lors de la constitution de celles-ci mais elle n'est pas compétente lorsqu'il s'agit uniquement d'en désigner les représentants.

3. La Giunta è composta dal Sindaco, che la presiede e la convoca, dal Vice Sindaco che assume di diritto la carica di Assessore e da due Assessori.
4. Gli Assessori sono scelti tra i Consiglieri Comunali.
5. Per le deliberazioni di Giunta al fine di ovviare alle problematiche connesse alla parità di voti è riconosciuto al voto del Sindaco, o di chi presiede la seduta, in sua assenza, un valore maggiore rispetto a quello degli Assessori.
6. Le sedute della Giunta non sono pubbliche.
7. La Giunta delibera le modalità del proprio funzionamento.

Art. 8
Il Sindaco

1. Il Sindaco, organo responsabile dell'amministrazione del Comune, rappresenta l'ente, sovrintendente al funzionamento dei servizi e degli uffici ed all'esecuzione degli atti; determina di agire e di resistere in giudizio per conto e nell'interesse del Comune; sovrintende alle funzioni statali e regionali conferite al Comune ed esercita funzioni ad esso attribuite dalle leggi, dallo Statuto Comunale e dai regolamenti.
2. Il Sindaco può delegare al Vice Sindaco ed agli Assessori funzioni proprie.
3. Il Sindaco, anche nelle materie oggetto di delega, continua ad esercitare poteri di indirizzo e di controllo.
4. Oltre alle comunicazioni di legge, ove previste, agli atti di delega si dà pubblicità mediante loro affissione per il periodo di giorni quindici all'albo pretorio e mediante avviso affisso all'interno del Comune in luogo aperto al pubblico.
5. Il Sindaco nomina i rappresentanti del Comune presso enti, organismi, commissioni quando la nomina non sia espressamente riservata al Consiglio, nel rispetto degli indirizzi stabiliti dal Consiglio stesso; nomina inoltre l'organo di revisione economico-finanziaria ai sensi dell'art 8 della legge regionale 16 dicembre 1997 n. 40 e dell'art. 64 del regolamento regionale 3 febbraio 1999 n. 1.

Art. 9
Il Vice Sindaco

Il Vice Sindaco, eletto dal Consiglio Comunale contestual-

3. La Junte est composée du syndic, qui la convoque et la préside, du vice-syndic, qui exerce de droit les fonctions d'assesseur, et de deux assesseurs.
4. Les assesseurs sont choisis parmi les conseillers.
5. Pour ce qui est des délibérations de la Junte, afin d'éviter tout problème lié à l'égalité des votes, la voix du syndic ou de la personne qui préside la séance, en l'absence de celui-ci, compte plus que celle des assesseurs.
6. Les séances de la Junte se déroulent à huis clos.
7. Les modalités de fonctionnement de la Junte sont fixées par celle-ci.

Art. 8
Syndic

1. Le syndic, qui est l'organe responsable de l'administration de la Commune, représente cette dernière, supervise le fonctionnement des services et des bureaux, ainsi que l'exécution des actes, peut ester en justice, tant en demande qu'en défense, pour le compte et dans l'intérêt de la Commune, supervise les compétences relevant de l'État ou de la Région attribuées à la Commune et exerce les compétences que lui confèrent les lois, les présents statuts ou les règlements.
2. Le syndic peut déléguer ses compétences au vice-syndic et aux assesseurs.
3. Le syndic exerce ses pouvoirs d'orientation et de contrôle même dans les matières qu'il a déléguées.
4. Les actes de délégation sont portés à la connaissance du public conformément aux dispositions de la loi, s'il y a lieu, par voie de publication au tableau d'affichage pendant au moins quinze jours et au moyen d'un avis affiché sur le territoire communal, dans un lieu ouvert au public.
5. Le syndic nomme les représentants de la Commune au sein d'établissements, d'organismes et de commissions lorsque la nomination en cause n'est pas expressément réservée à la compétence du Conseil et dans le respect des orientations fixées par celui-ci. Par ailleurs, il nomme l'organe de révision économique et financière, au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997 et de l'art. 64 du règlement régional n° 1 du 3 février 1999.

Art. 9
Vice-syndic

1. Le vice-syndic est élu par le Conseil en même temps

mente al Sindaco e alla Giunta, di diritto Assessore comunale, sostituisce il Sindaco nel caso di assenza o impedimento temporaneo di questi, ed assume tutte le funzioni attribuite al Sindaco dalla legge.

TITOLO III ORDINAMENTO DEGLI UFFICI

Art. 10 *Il Segretario dell'Ente Locale*

1. Il Segretario dell'Ente locale, il cui stato giuridico è disciplinato dalla legge, esercita le funzioni di responsabile del personale e dell'attività gestionale del Comune nel rispetto degli indirizzi stabiliti dal Consiglio, delle determinazioni della Giunta e delle direttive del Sindaco, dal quale dipende funzionalmente.
2. Partecipa alle sedute degli organi elettivi collegiali e ne cura la verbalizzazione, può partecipare alle sedute delle commissioni.
3. Formula pareri ed esprime valutazioni di ordine tecnico giuridico al Consiglio, alla Giunta, al Sindaco.
4. Esprime i necessari pareri di legittimità sulle proposte di deliberazione ;
5. Esercita le funzioni di coordinamento, controllo degli uffici e del personale.
6. Assume gli atti, anche a rilevanza esterna, quando non siano attribuiti alla competenza dei responsabili dei servizi.

Art. 11 *Uffici e personale*

1. L'ordinamento degli uffici e dei servizi è disciplinato da regolamento che deve garantire condizioni di massima flessibilità di strutture e personale.
2. Il regolamento si attiene ai seguenti principi:
 - a) gli uffici sono ripartiti in aree di competenza amministrativa, contabile e tecnica;
 - b) più aree possono essere accorpate in unico ufficio;
 - c) nel rispetto dei requisiti stabiliti dalla legge è riconosciuta ai responsabili degli uffici e servizi la competenza ad emanare gli atti a rilevanza ester-

que le syndic et les autres membres de la Junte et exerce de droit les fonctions d'assesseur. Il remplace le syndic en cas d'absence ou d'empêchement temporaire de celui-ci et exerce toutes les compétences que la loi attribue au syndic.

TITRE III ORGANISATION DES BUREAUX

Art. 10 *Secrétaire*

1. Le secrétaire, dont le statut est régi par la loi, exerce les fonctions de responsable du personnel et de l'activité de gestion de la Commune dans le respect des orientations fixées par le Conseil, des décisions de la Junte et des directives du syndic, sous l'autorité duquel il est placé.
2. Le secrétaire participe aux séances des organes collégiaux élus et en rédige les procès-verbaux. Il peut également participer aux réunions des commissions.
3. Le secrétaire donne des avis techniques et juridiques au Conseil, à la Junte et au syndic.
4. Le secrétaire exprime les avis nécessaires quant à la légalité des propositions de délibération.
5. Le secrétaire est investi des fonctions de coordination et de contrôle des bureaux et du personnel.
6. Le secrétaire prend les actes qui ne relèvent pas de la compétence des responsables des bureaux, y compris les actes qui engagent la Commune vis-à-vis des tiers.

Art. 11 *Bureaux et personnel*

1. L'organisation des bureaux et des services de la Commune fait l'objet d'un règlement qui doit garantir la réalisation du plus haut niveau de flexibilité des structures et du personnel.
2. Le règlement susmentionné doit s'inspirer des critères suivants :
 - a) Les bureaux doivent être répartis en trois secteurs de compétence : administrative, comptable et technique ;
 - b) Plusieurs secteurs peuvent être réunis en un seul bureau ;
 - c) Dans le respect des conditions fixées par la loi, les responsables des bureaux et des services doivent être compétents à l'effet d'adopter les actes qui

na, in particolare i provvedimenti di concessione, autorizzazione o analoghi.

TITOLO IV
I SERVIZI

Art. 12
I servizi

1. Il Comune provvede alla gestione dei servizi pubblici locali in una delle forme stabilite dall'art. 113 della legge regionale 7 dicembre 1998 n. 54.
2. Il Comune favorisce la gestione associata delle funzioni e dei servizi mediante delega alla Unité des Communes Valdôtaines Walser o mediante la costituzione di associazioni dei Comuni o mediante le altre forme di collaborazione stabilite dalla legge.
3. Nella organizzazione dei servizi sociali il Comune valorizza le iniziative della cooperazione e del volontariato.

TITOLO V
PARTECIPAZIONE POPOLARE

Art. 13
Associazionismo

1. Il Comune valorizza le libere forme associative promuovendone i rapporti con gli organi comunali e con gli uffici.
2. E' istituito un albo dell'associazionismo, al quale possono iscriversi le associazioni e le libere forme associative operanti nel Comune, indicando il settore di attività e le finalità perseguite, trasmettendo lo Statuto o altro documento programmatico e la composizione degli organi di rappresentanza.
3. I rappresentanti delle associazioni e delle altre libere forme associative iscritte all'albo possono ottenere il patrocinio del Comune per attività da loro organizzate, beneficiare dei contributi e degli incentivi nel rispetto dei criteri prefissati.
4. Le associazioni sono consultate sulle proposte di deliberazione a contenuto generale su questioni di loro specifico interesse.
5. La consultazione avviene in forma orale, mediante convocazione dei rappresentanti e con esito verbalizzato, o scritta con acquisizione di parere che deve essere reso

engagent la Commune vis-à-vis des tiers, et notamment les actes de concession et d'autorisation ou d'autres actes similaires.

TITRE IV
SERVICES

Art. 12
Services

1. La Commune assure la gestion des services publics locaux dans les formes établies par l'art. 113 de la LR n° 54/1998.
2. La Commune favorise la gestion des compétences et des services à l'échelle supra-communale au moyen de la délégation de ceux-ci à l'Unité des Communes valdôtaines Walser, de la constitution d'associations de Communes ou d'autres formes de collaboration prévues par la loi.
3. Dans l'organisation des services sociaux, la Commune valorise les initiatives venant du monde de la coopération et de celui du bénévolat.

TITRE V
PARTICIPATION POPULAIRE

Art. 13
Associations

1. La Commune valorise les différentes formes d'association et facilite les rapports de celles-ci avec ses organes et avec ses bureaux.
2. Un tableau des associations est créé, auquel peuvent s'inscrire toutes les associations actives sur le territoire communal, quelle que soit leur forme. Pour ce faire, elles doivent indiquer leur domaine d'activité et leur but, transmettre leurs statuts ou autre document programmatique et communiquer la composition de leurs organes représentatifs.
3. Les représentants des associations inscrites au tableau peuvent obtenir le patronage de la Commune pour les activités qu'ils organisent, ainsi que des subventions et des aides dans le respect des critères établis.
4. Les associations sont appelées à donner leur avis sur les propositions de délibération dont le contenu est général mais lié à des questions qui les concernent tout particulièrement.
5. Aux fins visées à l'alinéa précédent, les représentants des associations peuvent être convoqués pour exprimer verbalement leur avis, qui est consigné dans un pro-

entro trenta giorni dalla richiesta; l'esito della consultazione, non vincolante, è allegato agli atti preordinati alla proposta di deliberazione.

Art. 14
Partecipazione popolare

1. La partecipazione popolare si realizza attraverso:
 - a) la facoltà di nomina di cittadini e di rappresentanti di associazioni nelle commissioni speciali;
 - b) la costituzione di comitati di cooperazione per la gestione di servizi sociali;
 - c) l'assemblea consultiva;
 - d) le istanze, petizioni e proposte;
 - e) i referendum consultivi e propositivi.

Art. 15
Commissioni speciali

1. Le commissioni speciali sono costituite su specifici problemi e di esse possono far parte persone scelte dal Consiglio al di fuori del proprio seno, in quanto rappresentative degli interessi oggetto di esame o perché esperte della materia.
2. All'atto della costituzione il Consiglio definisce l'ambito di operatività della commissione, la composizione ed il termine per concludere i lavori.
3. Le Commissioni speciali hanno funzione consultiva e propositiva.

Art. 16
Comitati di cooperazione

1. Quando i servizi abbiano natura di particolare rilevanza sociale o assistenziale e non si reputi l'opportunità di formare un'istituzione, il Comune può provvedere alla nomina di un comitato di cooperazione composto da cittadini impegnati su problemi sociali, rappresentanti del volontariato e utenti.
2. Il comitato ha funzione consultiva e propositiva per i problemi connessi alla gestione del servizio al fine della migliore conduzione.
3. Il comitato è costituito con deliberazione del Consiglio Comunale che determinerà:

cès-verbal, ou appelés à formuler ledit avis par écrit dans les trente jours qui suivent la requête y afférente. Le résultat de la consultation, qui n'est pas contraignant, est annexé aux actes de la procédure préalable à la proposition de délibération en cause.

Art. 14
Participation populaire

1. La participation populaire se concrétise par :
 - a) La possibilité, pour les citoyens et les représentants des associations, d'être nommés au sein des commissions spéciales ;
 - b) La création de comités de coopération pour la gestion des services sociaux ;
 - c) L'assemblée générale ;
 - d) Les requêtes, les pétitions et les propositions ;
 - e) Les référendums de consultation et de proposition.

Art. 15
Commissions spéciales

1. Les commissions spéciales sont constituées pour étudier des questions précises et peuvent compter parmi leurs membres des personnes que le Conseil ne choisit pas en son sein, mais qu'il considère comme représentatives des intérêts concernés ou qui sont des spécialistes en la matière.
2. Lors de la constitution d'une commission spéciale, le Conseil en définit le cadre d'action et la composition et fixe le délai d'achèvement des travaux y afférents.
3. Les commissions spéciales exercent des fonctions de consultation et de proposition.

Art. 16
Comités de coopération

1. Lorsque la nature d'un service est particulièrement importante du point de vue de l'aide sociale et de l'assistance et que la Commune estime inopportun de créer une institution, elle peut nommer un comité de coopération composé de citoyens engagés dans le social, de représentants des bénévoles et d'usagers.
2. Le comité exerce des fonctions de consultation et de proposition pour ce qui est des problèmes liés à la gestion du service concerné, et ce, dans le but d'améliorer l'organisation de celui-ci.
3. Le comité est constitué par une délibération du Conseil qui fixe :

- a) il numero dei componenti ed i soggetti designati a comporlo;
 - b) la durata;
 - c) le materie nelle quali occorre che gli organi decisionali acquisiscano preventivo parere;
 - d) le forme di partecipazione alla gestione del servizio;
 - e) le modalità attraverso le quali la commissione esercita attività propositiva.
4. Il consiglio Comunale può deliberare che il comitato abbia natura mista, con partecipazione anche di amministratori.

Art. 17
Assemblee consultive

1. Il Consiglio Comunale può decidere di far convocare, su problemi di carattere generale, assemblee consultive dei cittadini.
2. Tali assemblee possono essere convocate anche su richiesta della Giunta.
3. Alle assemblee, convocate dal Sindaco possono intervenire i residenti nel Comune, o nella frazione o località interessata, e le persone presenti che dimostrino di essere titolari di interesse qualificato rispetto alla materia in discussione.
4. L'assemblea ha rilievo consultivo e propositivo.
5. Il regolamento di cui all'art. 4 stabilisce le modalità per la convocazione dell'assemblea, i criteri di verifica dei requisiti per intervenire e quelli per le votazioni.
6. L'istituzione, con il presente Statuto, di forme tipiche di partecipazione, non esclude quelle altre attività consultive che gli organi comunali o singoli Assessori o Consiglieri ritenessero opportuno organizzare, le cui risultanze, peraltro, rimangono estranee al procedimento amministrativo per la formazione degli atti.

Art. 18
Istanze, petizioni, proposte

1. I cittadini, le associazioni, i comitati, le consorzierie ed altre persone o enti che abbiano interesse qualificato possono rivolgere al Sindaco istanze o petizioni su specifici aspetti dell'attività amministrativa.

- a) Le nombre de membres du comité et leurs noms ;
 - b) La durée du mandat y afférent ;
 - c) Les matières au titre desquelles les organes décisionnels sont tenus d'obtenir l'avis préalable du comité ;
 - d) Les formes de participation du comité à la gestion du service ;
 - e) Les modalités d'exercice des fonctions de proposition du comité.
4. Le Conseil peut délibérer que le comité soit mixte et compte parmi ses membres également des administrateurs.

Art. 17
Assemblées générales

1. Le Conseil peut décider de faire convoquer des assemblées générales des citoyens pour débattre des questions de caractère général.
2. Les assemblées générales peuvent également être convoquées à la demande de la Junte.
3. Les assemblées générales, convoquées par le syndic, sont ouvertes à la participation des résidents de la Commune (ou du hameau ou de la localité intéressés) ainsi que de toutes les personnes qui prouvent avoir un intérêt qualifié pour l'objet de l'assemblée.
4. Les assemblées générales exercent des fonctions de consultation et de proposition.
5. Les modalités de convocation des assemblées ainsi que les critères de vérification des conditions requises aux fins de la participation et du droit de vote sont fixées par un règlement adopté au sens de l'art. 4.
6. L'institution, par les présents statuts, de formes typiques de participation n'exclut pas les autres activités de consultation que les organes de la Commune ou chacun des assesseurs ou des conseillers peuvent estimer opportun de mettre en place et dont les résultats, par ailleurs, ne sont pas pris en compte dans le cadre de la procédure administrative de formation des actes.

Art. 18
Requêtes, pétitions et propositions

1. Les citoyens, les associations, les comités, les consorzieries et les autres personnes ou organismes ayant un intérêt qualifié pour certains aspects de l'activité administrative peuvent adresser des requêtes ou présenter des pétitions au syndic.

2. La risposta viene data dal Sindaco o dal Segretario, secondo la materia, entro trenta giorni dalla presentazione, se l'oggetto della richiesta riguarda solo informativa.
3. Qualora l'oggetto dell'istanza o petizione implichi valutazione da parte di organi collegiali, la risposta è data nel termine di giorni sessanta.
4. Un numero di elettori pari al 15% del corpo elettorale del Comune può presentare proposte per l'adozione di atti amministrativi che rientrino nelle competenze del Comune.
5. Le proposte debbono essere accompagnate da una relazione illustrativa.
6. I proponenti formulano la proposta e, previo riconoscimento a cura del Segretario comunale, provvedono al deposito presso la segreteria.
7. Il regolamento di cui all'art. 4, co. 1, lett. c) specifica le procedure e le forme per la presentazione delle istanze, petizioni e proposte e per la loro decisione, nonché le condizioni di irricevibilità.

Art. 19
Referendum

1. La Giunta Comunale, la maggioranza dei Consiglieri Comunali o il 30% degli elettori possono promuovere referendum consultivi e propositivi.
2. Non possono formare oggetto di referendum le materie inerenti:
 - a) elezioni, nomine, designazioni, revoche e decadenze;
 - b) personale del Comune;
 - c) tributi, bilanci, espropriazioni, appalti;
 - d) funzionamento del Consiglio Comunale;
 - e) in generale atti dovuti, anche nei loro contenuti, per effetto di legge e quelli nei quali l'attività amministrativa si esercita senza discrezionalità alcuna.

Art. 20
Procedure per i referendum

1. La proposta di referendum consultivo o propositivo ad iniziativa popolare deve essere espressa in modo chia-

2. Si une requête vise uniquement à obtenir des renseignements, la réponse du syndic ou du secrétaire, en fonction du domaine concerné, doit être communiquée dans les trente jours qui suivent sa présentation.
3. Si l'objet d'une requête ou d'une pétition implique une évaluation des organes collégiaux, la réponse y afférente doit être fournie sous soixante jours.
4. Des propositions en vue de l'adoption d'actes administratifs relevant de la compétence communale peuvent être présentées par au moins 15 p. 100 des électeurs de la Commune.
5. Les propositions susmentionnées doivent être accompagnées d'un rapport illustratif.
6. Les promoteurs formulent leur proposition mais le dépôt de celle-ci au secrétariat est subordonné à l'avis du secrétaire.
7. Les procédures et les formes relatives à la présentation des requêtes, des pétitions et des propositions, ainsi qu'aux conditions de recevabilité et aux décisions y afférentes, sont indiquées dans un règlement adopté au sens de l'art. 4.

Art. 19
Référendums

1. Les référendums de consultation et de proposition peuvent être proposés par la Junte, par la majorité des conseillers ou par au moins 30 p. 100 des électeurs.
2. Les référendums ne peuvent concerner :
 - a) Les élections, les nominations, les désignations, les révocations et les démissions d'office ;
 - b) Le personnel communal ;
 - c) Les taxes et les impôts, les budgets et les comptes, les expropriations et les marchés publics ;
 - d) Le fonctionnement du Conseil ;
 - e) Les actes dont l'adoption et les contenus sont imposés par la loi et les actes au titre desquels l'activité administrative est exercée sans aucun pouvoir discrétionnaire.

Art. 20
Procédures pour les référendums

1. Les questions soumises à un référendum de consultation ou de proposition d'initiative populaire doivent

- ro, univoco ed intelligibile e deve contenere una sola domanda riferita alla materia oggetto del referendum.
2. Non possono essere indetti più di due referendum contemporaneamente.
 3. La verifica sull'ammissibilità del quesito referendario, sulla sua chiarezza ed intellegibilità, sul numero e sulla regolarità delle sottoscrizioni dei soggetti proponenti è rimessa al Consiglio Comunale che delibera entro il termine di sessanta giorni da deposito della proposta referendaria.
 4. I primi tre sottoscrittori della richiesta referendaria possono costituirsi in "comitato promotore" e svolgere, nei modi e secondo le procedure fissate dal regolamento, compiti di controllo e di collaborazione per l'espletamento delle procedure.
 5. Il giudizio positivo di ammissione del referendum ne comporta l'indizione, da parte del Sindaco, entro i successivi novanta giorni.
 6. Qualora nel periodo stabilito si abbia concomitanza con altre operazioni elettorali, il referendum è indetto entro i novanta giorni successivi.
 7. Il referendum è considerato valido con la partecipazione di almeno la metà più uno dei cittadini iscritti nelle liste elettorali del Comune e si intende approvato con il voto favorevole della metà più uno dei votanti.
 8. Il Consiglio Comunale deve esaminare e discutere i risultati del referendum consultivo nella prima seduta successiva alla proclamazione dei risultati della votazione e comunque entro due mesi dal suo svolgimento.
 9. Le ulteriori norme che disciplinano le procedure di raccolta della proposta, indizione, svolgimento, controllo ed effetti dei referendum sono stabilite dal regolamento.

Art. 21
Difensore civico

1. Il Comune di Gaby individua la figura del difensore civico unico in accordo con la Regione e gli altri enti locali dell'Unité des Communes Valdôtaines Walser.
2. Prerogative, mezzi e rapporti del difensore civico unico con gli organi del Comune sono disciplinati dall'accordo di cui al punto 1.

être claires, sans équivoque et compréhensibles. Une seule question par référendum est autorisée.

2. Un maximum de deux référendums à la fois peut être organisé.
3. Le Conseil vérifie la recevabilité et la clarté de la question référendaire, ainsi que le nombre et la régularité des signatures apposées par les promoteurs, et délibère dans les soixante jours qui suivent le dépôt de la proposition de référendum.
4. Les trois premiers signataires d'une proposition de référendum peuvent se constituer en comité promoteur et exercer, selon les modalités et les procédures fixées par le règlement, des fonctions de contrôle et de collaboration aux fins du bon déroulement de la procédure.
5. Lorsqu'une question référendaire est déclarée recevable, le syndic est tenu d'organiser le référendum sous quatre-vingt-dix jours.
6. Au cas où une autre consultation serait prévue, le référendum est organisé dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent.
7. Les référendums sont valables lorsqu'au moins la moitié plus un des citoyens inscrits sur les listes électorales de la Commune y prend part et les propositions y afférentes sont approuvées lorsqu'elles obtiennent la majorité des suffrages valablement exprimés.
8. Le Conseil est tenu d'examiner et de discuter le résultat des référendums de consultation dans la première séance qui suit la proclamation y afférente ou, en tout cas, dans un délai de deux mois au maximum.
9. Le règlement définit toutes les autres dispositions qui régissent les procédures relatives à la collecte des signatures, ainsi qu'à l'organisation, au déroulement, au contrôle et aux effets des référendums.

Art. 21
Médiateur

1. La Commune choisit le médiateur de concert avec la Région et avec les autres Communes qui font partie de l'Unité des Communes valdôtaines Walser.
2. L'accord y afférent régit les prérogatives et les moyens du médiateur ainsi que les rapports de celui-ci avec les organes de la Commune.

TITOLO VI

Art. 22

Norme transitorie e finali

1. Il presente statuto e le sue successive modificazioni o integrazioni, entrano in vigore il trentesimo giorno successive all'affissione sul sito istituzionale dell'Ente alla sezione "Albo pretorio". Lo Statuto e' inoltre pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO A
GONFALONE DEL COMUNE

TITRE VI

Art. 22

Dispositions transitoires et finales

1. Les présents statuts et leurs modifications entrent en vigueur le trentième jour qui suit leur publication sur le site institutionnel de la Commune, dans la section réservée au tableau d'affichage. Par ailleurs, ils sont publiés au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE A
GONFALON DE LA COMMUNE



ALLEGATO A

GONFALONE DEL COMUNE DI GABY

DUCATO DI AOSTA: Leone rampante d'argento in campo
nero, Leone, simbolo di valore,
forza generosità, nobiltà e
coraggio.

GIGLIO-Medioevo: Fama chiara, purità, grandezza.

Rinascimento

BILANCIA: giustizia, equità.

STELLA: azioni sublimi, nobiltà gloriosa, devozio-
ne.

CROCE: vittoria, salute, libertà di fede, Crociate.

COLORE ROSSO: amore tempestoso.

NERO: dolore, forza, saggezza, prudenza, pazienza,
costanza.

ARGENTO: purezza, chiarezza, verità, fede, concor-
dia.

OLIVO: pace, gloria.

QUERCIA: forza, alta nobiltà,
benevolenza, longevità e meriti riconosciuti

FRUTTI: ricompensa, abbondanza.

CORNUCOPIA: simboleggia l'Abbondanza, l'Agricoltura,
la Concordia, la Felicità e la
Provvidenza.

ALLEGATO B
STEMMA DEL COMUNE

ANNEXE B
ARMOIRIES DE LA COMMUNE



ALLEGATO B

STEMMA DEL COMUNE DI GABY

Il criterio seguito nella stesura dello stemma, rappresenta la storia del Comune di Gaby, ultimo costituito nella Regione Autonoma della Valle d'Aosta, con legge regionale 31 marzo 1952 n. 1.

Lo scudo è suddiviso in quattro elementi, che rappresentano determinati momenti storici del Comune.

- 1) **Leone rampante in argento armato con unghie rosse, lingua rossa, su fondo nero**, rappresenta il Ducato di Aosta, attualmente simbolo della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Ducato d'Aosta risale all'anno 1238. Imperatore Federico II, sotto il regno del Conte Amedeo IV figlio di Tommaso I.

"Tuncereti Ducatus Chablasu et Augustae Pretoriae, Comitatus tomen titulis sabaudiae semper postpositi". Con certezza la dignità ducale della casa Savoia onora di questo titolo con diploma dell'Imperatore Sigismondo accordato al conte Amato VIII detto il "Pacifico" il 19/2/1416.

Il 26/2/1948 il governo italiano promulga la Valle d'Aosta Regione autonoma a statuto speciale

2) Bilancia su fondo verde:

Gaby o "Uber land" sino al 31 marzo 1952 era una frazione del comune di Issime Saint-Jacques. La sua etimologia d'origine è la stessa, pertanto, Gaby, "Uberland" si chiamava pure Issime St-Michel -Archange. Sotto l'episcopato di Monsignor Solar fu ordinata la separazione spirituale con Issime St-Jacques per decreto 24/11/1786. Dopo un processo che durò ottant'anni ottennero la separazione spirituale e l'erezione della chiesa, sotto il patrono di St-Michel Archange, per dar modo ad assistere agli uffici divini.

Nell'iconografia cristiana, ed in particolare dal sec. XIV l'arcangelo è rappresentato con elmo e armatura da cavaliere, lancia e spada fiammeggiante nell'atto di uccidere il drago, simbolo del male e con la bilancia per pesare le anime.

Il patrono di Gaby, San Michele, si festeggia il 29 Settembre.

3) La nobile famiglia "seigneurs de Vallaise"

E' la nobile famiglia che dominò su quelle terre di Gaby per VI secoli che ha lasciato gloriosi ricordi nella storia del Ducato d'Aosta.

I Vallaise discendevano dal Marchese di Monfer-
rat , ma nelle loro vene scorreva il sangue del
famoso Aleram , personaggio romanesco celebre per
le avventure nelle tradizioni popolari .

Nei primi tempi i "Seigneurs de Vallaise" occu-
pavano nella nobiltà d'Aosta i primi ranghi ,

La famiglia Vallaise secondo il Chev Aubert e-
sisteva prima del 1200.

In effetti nella carta dell'anno 1311 appari'
che i Seigneurs de Vallaise , erano già investiti
da altri imperatori "d'Allemagne" come risultò
per l'uguale patente consegnata a Milano l'anno
1211 dall'Imperatore "d'Allemagne" Federico II
che reinvestì les Seigners Jacques et Arduccion
l'anziano , suo nuovo "Conseigneur de Vallaise"
su una parte del Canavese e specialmente sulla
Vallaise.

La storia si sussegue , *con* vari nomi del casato ,
ricco di incarichi di prestigio.

L'effigie del casato di "Vallaise" era
raffigurato su fondo ROSSO con
sovrapposto tre fasce d'argento , quella a capo
caricata da una croce zampata , accostata da due
stelle uguali , ed il motto "FESTINA LENTE" (va
à l'aise) adornato di corona a sostegni e
svolazzi .

Il motto "FESTINA LENTE" dal latino vuol indicare: muoversi affrettati lentamente, costume appropriato per la gente di montagna, portata a muoversi lentamente ma con sicurezza in tutte le imprese quotidiane.

4) Il giglio:

Dal ghiacciaio del Monte Rosa sorge il torrente Lys (L'Hellex). L'etimologia del nome di questo torrente può derivare da Leiss - da Leiso da Lesia o da Lech.

Sotto la dominazione romana e nelle carte del periodo la Valle era conosciuta con il nome "Vallis Helia". Lo storico Luiprand avrebbe decifrato nell'anno 1652 l'iscrizione al centro del ponte di Pont Saint-Martin i motti "ad pontem Heliae".

Il poeta Giosuè Carducci nel 1865 cantò l'ode "L'ostessa di Gaby" pure ispirato dal mormorio del torrente Lys. Quindi, il giglio su fondo rappresenta la valle del Lys definizione francese che, tradotta, si denomina "Giglio" (Valle del Giglio).

Lo stemma è corredato dalla corona formata da un cerchio aperto da quattro pusterle (tre visibili) con due cordonate a muro sui margini,

sostenente una cinta , aperta da sedici porte (nove visibili) , ciascuna sormontata da una merlatura a coda di rondine , ed il tutto d'argento e murato di nero. Le fronde di alloro e di quercia annodate con nastro tricolore sono contenute nel simbolo della Repubblica Italiana; adornato da svolazzi posti in armonia al complesso , che con la scritta "Commune de Gaby" in lingua francese definiscono in modo compatto l'etimologia , la storia , la coreografia del Comune di Gaby. La giustificazione della scritta "Commune de Gaby" in lingua francese deriva dal fatto che il francese è riconosciuto quale lingua storica (bilinguismo nella Regione Autonoma Valle d'Aosta).

Comune di ISSIME. Deliberazione 21 giugno 2018, n. 18.

Approvazione di variante non sostanziale al PRG per l'apposizione sulla tavola P4, in zona Ae5-Seingles di retino per la nuova costruzione fuori terra.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Approvare la variante non sostanziale allo strumento urbanistico inerente l'apposizione sulla tavola P4 zonizzazione del PRG, in sottozona Ae5-Seingles di retino per la nuova costruzione fuori terra, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 16 comma 1 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (*testo previgente all'entrata in vigore della lr 5/2018*), costituita da un unico elaborato denominato "relazione" con allegato lo stralcio delle planimetrie.
2. Attivare ai fini dell'efficacia della variante non sostanziale al P.R.G. le procedure previste dall'articolo 16, comma 3 della legge regionale 06.04.1998, n. 11 (*testo previgente all'entrata in vigore della lr 5/2018*) e successive modificazioni e integrazioni.
3. Dare atto, ex articolo 14 comma 6 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (*testo previgente all'entrata in vigore della lr 5/2018*), che la variante in argomento è coerente con le scelte di P.T.P., e in particolare con le norme per parti di territorio e le norme per settori.

Commune d'ISSIME. Délibération n° 18 du 21 juin 2018,

portant approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général en vigueur relative à la mise en place, sur la table P4, d'un graphisme indiquant une nouvelle construction hors sol dans la zone Ae5-Seingles.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle du plan régulateur général en vigueur, relative à la mise en place, sur la table P4 (*zonizzazione*), d'un graphisme indiquant une nouvelle construction hors sol dans la sous-zone Ae5-Seingles est approuvée, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (texte applicable avant l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 5 du 29 mars 2018), et se compose d'un seul document dénommé « Relazione » et assorti des plans de masse y afférents.
2. Les procédures prévues par le troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 susmentionnée et nécessaires pour que la variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets sont engagées.
3. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998, la variante en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP et notamment avec celles concernant les différentes parties de territoire et les secteurs.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta. Presidenza della Regione.

Estratto del bando di concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (cat. C pos. C2) nel profilo di collaboratore tecnico antincendi, da assegnare all'organico del personale professionista del Corpo valdostano dei Vigili del fuoco.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
CENTRO UNICO RETRIBUZIONI
E FISCALE, PROCEDIMENTI DISCIPLINARI,
CUG E CONCORSI

Rende noto

che è indetto un concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (cat. C pos. C2) con il profilo di collaboratore tecnico antincendi da assegnare all'organico del personale professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

Requisiti per l'ammissione

Al concorso possono partecipare i cittadini italiani, in possesso del titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università, anche conseguito all'estero, e degli ulteriori requisiti previsti dall'art. 3 del bando di concorso, tra cui l'età compresa tra i diciotto e i trentacinque anni di età, salvo deroghe previste dal bando, e la piena e incondizionata idoneità psicofisica allo svolgimento delle mansioni previste per i servizi antincendi, di cui all'allegato A) al Regolamento regionale n. 1/2000.

Accertamento linguistico preliminare

Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 13 del bando, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste. Présidence de la Région.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur technique d'incendie (catégorie C – position C2), dans le cadre du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« CENTRE UNIQUE DES RÉTRIBUTIONS
ET DE LA FISCALITÉ,
DES PROCÉDURES DISCIPLINAIRES,
DU CUG ET DES CONCOURS »

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur titres et épreuves, est ouvert en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur technique d'incendie (catégorie C – position C2), dans le cadre du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

Conditions requises pour l'admission au concours

Peuvent faire acte de candidature les citoyens italiens titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université, éventuellement obtenu à l'étranger, qui remplissent les autres conditions prévues par l'art. 3 de l'avis de concours intégral et qui, notamment, sont âgés de dix-huit à trente-cinq ans, sauf dérogation au sens dudit avis, et réunissent les conditions d'aptitude physique et psychique requises pour l'exercice de fonctions dans le cadre des services d'incendie, aux termes de l'annexe A du règlement régional n° 1 du 8 mars 2000.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves visées à l'art. 13 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Prove d'esame

Le prove d'esame comprendono:

- a) una prima prova scritta sulle seguenti materie:
- Elementi di costruzioni: muri di sostegno, stati di sollecitazione, progetto e verifica strutture isostatiche, caratteristiche dei materiali da costruzione, lesione dei fabbricati;
 - Meccanica: elementi di meccanica, macchine idrauliche;
 - Idraulica: idrostatica e idrodinamica, calcoli delle condotte idriche, nozioni sui regimi di portata dei fiumi (magra, piena, alluvione, ecc...);
 - Elettrotecnica: principi generali di elettricità, impianti di distribuzione e di utilizzazione;
- b) una seconda prova scritta vertente sulle seguenti materie:
- Prevenzione incendi e polizia amministrativa;
- c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
- Fisica e chimica della combustione;
 - Normativa regionale e nazionale in materia antincendio;
 - Norme sulla prevenzione degli infortuni sul lavoro;
 - Ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta e norme sull'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta (l.r. 22/2010), con particolare riferimento al titolo IV.

L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Amministrazione regionale, in Piazza Deffeyes, n.1 ad AOSTA e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende

Épreuves du concours

Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Une première épreuve écrite portant sur les domaines suivants :
- construction : notions en matière de murs de soutènement, d'états de sollicitation, de conception et d'essai des structures isostatiques, de caractéristiques des matériaux de construction, de dommages des bâtiments ;
 - mécanique : notions de mécanique, machines hydrauliques ;
 - hydraulique : hydrostatique et hydrodynamique, calcul des canalisations hydrauliques, notions en matière de régime des cours d'eau (étiages, crues et inondations, etc.) ;
 - électrotechnique : principes généraux d'électricité, installations de distribution et d'utilisation ;
- b) Une deuxième épreuve écrite portant sur la matière suivante :
- prévention des incendies et police administrative ;
- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites et sur les matières suivantes :
- physique et chimie de la combustion ;
 - dispositions régionales et étatiques en matière de lutte contre les incendies ;
 - dispositions en matière de prévention des accidents sur les lieux de travail ;
 - Ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste et dispositions en matière d'organisation de l'Administration régionale et des collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste visées à la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 et surtout au titre IV de cette dernière.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au Palais régional (1, place Deffeyes – AOSTE) et sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it, dans la section Avis et documents – Concours.

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves du concours,

superata con una votazione minima di 6/10.

Titoli che danno luogo a punteggio

Sono ammessi a valutazione, entro il limite del 20% del punteggio complessivo finale, i titoli di cui all'art. 15, comma 3, del bando di concorso, con attribuzione del punteggio ivi previsto.

Sede e data delle prove

Il diario e il luogo delle prove del concorso sono pubblicati il 3 settembre 2018 sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta/avvisi e documenti/concorsi e all'albo notiziario della Regione. La data di pubblicazione all'albo notiziario della Regione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

Presentazione delle domande

La domanda di ammissione può essere effettuata nei 37 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 17 luglio 2018 a giovedì 23 agosto 2018.

Le graduatorie hanno validità triennale.

La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda online.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad AOSTA oppure presso l'Ufficio concorsi della Struttura Centro unico retribuzioni e fiscale, procedimenti disciplinari, CUG e concorsi - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (☐ 0165/273775, 0165/273774, 0165/273825; 0165/273160).

Il Dirigente
Roberta QUATTROCCHIO

BANDI E AVVISI DI GARA

Struttura Valle d'Aosta S.r.l.

Estratto avviso vendita di immobili con riserva di proprietà pubblico incanto.

In data 18 settembre 2018 alle ore 15:00 presso la sede della società Struttura Valle d'Aosta S.r.l. si terrà un pubblico incanto ad offerte segrete in aumento sulla base d'asta ai

les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Titres donnant droit à des points

Les titres visés au troisième alinéa de l'art. 15 de l'avis de concours intégral donnent droit aux points prévus, mais les points ainsi attribués ne peuvent dépasser 20 p. 100 du total des points obtenus aux épreuves.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves seront publiés le 3 septembre 2018 au tableau d'affichage de la Région et sur le site institutionnel de celle-ci, à l'adresse www.regione.vda.it, dans la section Avis et documents - Concours. La publication au tableau d'affichage de la Région vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

Actes de candidature

Les intéressés peuvent se porter candidats uniquement dans les trente-sept jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, soit du mardi 17 juillet au jeudi 23 août 2018.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.

L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it, dans la section Avis et documents - Concours, et peut être demandé au Bureau des relations avec le public - URP (1, place Deffeyes - AOSTE) ou au Bureau des concours de la structure « Centre unique des rétributions et de la fiscalité, des procédures disciplinaires, du CUG et des concours » (1, place Deffeyes - Aoste), du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tél. : 01 65 27 37 75 - 01 65 27 37 74 - 01 65 27 38 25 - 01 65 27 31 60).

La dirigeante,
Roberta QUATTROCCHIO

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Vallée d'Aoste Structure s. a r.l.

Extrait d'un avis d'appel d'offres en vue de la vente de biens immeubles avec réserve de propriété.

Le 18 septembre 2018, à 15 h, dans les bureaux de *VALLÉE D'AOSTE STRUCTURE S. a r.l.*, il sera procédé à la vente, par voie de marché public, des lots de biens immeubles in-

sensi dell'art. 73 lettera c) del R.D. 827/1924 e s.m.i., con aggiudicazione alla migliore offerta, avente ad oggetto i seguenti immobili:

LOTTO 1: appezzamenti di terreno individuati con le lettere 'L-M' siti all'interno del parco industriale 'Espace Aosta' (ex area Cogne) - Comune di AOSTA.

LOTTO 2: complesso industriale denominato 'ARN.02' (già fabbricato ex Coq) e 'ARN.03' (già complesso ex Tecnomec) - Comune di ARNAD.

LOTTO 3: complesso industriale denominato 'DNS.05' (già ex complesso Beta Meccanica) - Comune di DONNAS

I soggetti interessati devono far pervenire le offerte entro le ore sedici (16:00) del giorno 17 settembre 2018. L'avviso d'asta integrale, il disciplinare e la documentazione complementare sono reperibili nel profilo informatico di Struttura Valle d'Aosta S.r.l. www.svda.it - Cerca l'immobile in vendita e nel sito www.regione.vda.it - Albo notiziario.

Responsabile del procedimento
Daria BERRA.

diqués ci-dessous. Le marché sera attribué au meilleur offrant, sur la base d'offres secrètes à la hausse par rapport à la mise à prix, au sens de la lettre c) de l'art. 73 du décret du roi n° 827 du 23 mai 1924.

LOT n° 1 : parcelles de terrain indiquées avec les lettres « L-M », situées à l'intérieur du parc industriel « Espace Aosta » (ex site Cogne), à AOSTE ;

LOT n° 2 : complexe industriel dénommé « ARN.02 » (autrefois « ex Coq ») et « ARN.03 » (autrefois « ex Tecnomec »), à ARNAD ;

LOT n° 3 : complexe industriel dénommé « DNS.05 » (autrefois « ex complexe Beta Meccanica »), à DONNAS.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leurs offres au plus tard le 17 septembre 2018, 16 h. L'avis d'appel d'offres intégral, le cahier des charges et la documentation complémentaire sont disponibles sur le site de *VALLÉE D'AOSTE STRUCTURE S. a r.l.*, www.svda.it, à la page *Cerca l'immobile in vendita*, et sur le site de la Région, www.regione.vda.it, à la page *Albo notiziario*.

Responsable de la procédure,
Daria BERRA